Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 16 (1907)

Heft: 52

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

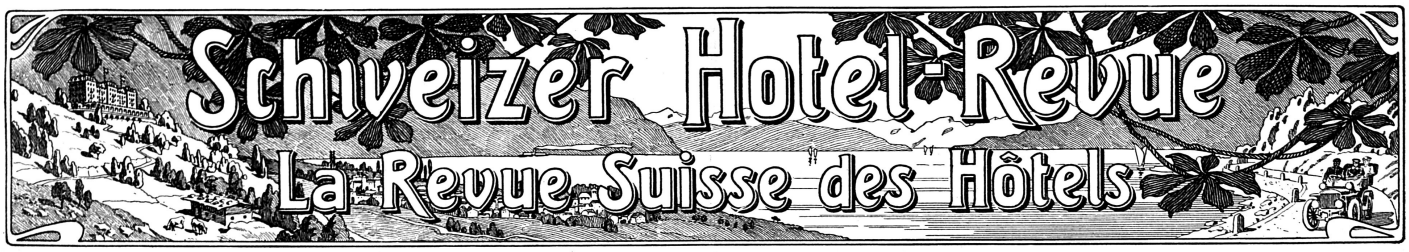
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zweites Blatt. BASEL, den 28. Dezember 1907 **N° 52.** BALE, le 28 Décembre 1907 Deuxième feuille.



Liste der auf August und Weihnachten 1907 prämierten Angestellten. — *Liste des employés primés pour août et Noël 1907*

Goldene Breloque bezw. Brosche und Diplom. — *Breloque ou broche d'or et diplôme.*

Name des Angestellten *Nom de l'employé*	Dienstjahre *Années de service*	Name des Prinzipals *Nom du patron*	Name des Hotels *Nom de l'hôtel*	Ort — *Lieu*
275. Telfser Joseph	15	W. Holsboer	Kurhaus	Davos
276. Lozza Agathe	25	St. Bossi	Julier	Tiefenkastel
277. Neunhäuserer Marie	17	J. Müller	Müller	Pontresina
278. Holzer Konrad	16	A. Seiler & frères	Seiler	Zermatt
279. Winkelried Auxilius	29			
280. Scandella Giacomo	33	Gebr. Zambail	Roseg	Pontresina
281. Diezig Johann	20	J. Seiler	Glacier du Rhône	Gletsch
282. Hürdel Margareta	34	Frau Wwe. Halm	Halm	Konstanz
283. Stöckle Franz	25	R. B. Saft	Grand Hôtel	Baden
284. Zumofen O.	15	Société anonyme	Bains de Loëche	Loëche-les-Bains
285. Savoldelli Zaccaria	22	Th. Fasciati	Bernina	Samaden
286. Vizzardi Andrea	21			
287. Würgler Karl Friedr.	15	Kraft Söhne	Bernerhof	Bern
288. Teuscher Rudolf	15	A. Mennet	Pfistern	Bern
289. Pedretti Pietro	36	P. Steffani	Steffani	St. Moritz.
290. von Rotz Franziska	17	Bucher-Durrer	Grand Hotel	Bürgenstock
291. Chiappini Gastone	17	R. Fedele	Splendide	Lugano
292. Weber Hermine	15	J. V. Dietschy	Salinenhotel	Rheinfelden
293. Rizzi Wilhelm	15	H. Gilli	Concordia	Zuoz

Silberne Breloque bezw. Brosche u. Diplom. — *Breloque ou broche d'argent et diplôme.*

245. Rüäs Margareta	10	W. Holsboer	Kurhaus	Davos-Platz
246. von Arx Elise	10	Gebr. Witta	Buffet	Rorschach
247. Marie Schaad	10	E. Haubensak	Kurhaus	Brünig
248. Spicher Emil	10	J. Matti	des Alpes	Interlaken
249. Winter Albert	14	Frau Wwe. Halm	Halm	Konstanz
250. Nico Karl	12			
251. Schuh Hugo	10	E. Zahn	Buffet	Göschenen
252. Cheylan Albert	10	J. Arnold	Mer de Glace	Chamonix
253. Rezzonico Giulia	13	M. Schnyder	Villa Castagnola	Lugano
254. Briand Oscar	10	E. Simond	Croix Blanche	Chamonix
255. Berguerand Marie	12			
256. Schlunegger Peter	10	E. Gurtner	des Alpes	Mürren
257. Hudry Victor	10	L. Moinat	de Paris	Montreux
258. Yersin Emile	11	W. Michel	des Bergues	Genève
259. Seeger Gustave	11	E. Deyhlé	du Lac	
260. Herr Karl	12	M. Hotop	National	
261. Schneider Gottfried	12	G. Abel	Terminus	Solothurn
262. Studer Frieda	11			
263. Jaunin Sophie	11	O. Garthe	Richelieu	Territet
264. Streit Anna	11	H. Neithardt	Limmathof	Zürich
265. Züttel Jean	11	F. Baur	Terminus	Genf
266. Nillasson Marie	10			
267. Infanger Lina	10	M. Hess	Schweizerhof	Engelberg
268. Waser Marie	10			
269. Feutz Chistian	10	J. Matti	des Alpes	Interlaken
270. Jaun Jakob	10	"	"	"
271. Sutter Christian	10			
272. Richard Jules	10	G. Morand	Mont-Blanc	Martigny
273. Monachon Louis	10	W. Amsler	Quellenhof	Baden
274. Niggli Joseph	10	A. Kummer	Buffet	Zürich
275. Sardella Domenico	10	G. Clericetti	Suisse	Lugano

Bronzene Breloque bezw. Brosche u. Diplom. — *Breloque ou broche de bronze et diplôme.*

658. Herrmann Paul	5	W. Holsboer	Kurhaus	Davos-Platz
659. Locher Lina	5			
660. Ramseier Rosa	5	J. Matti	des Alpes	Interlaken
661. Karth Franz	5	A. Schrämli	Euler	Basel
662. Burkhardt Gregor	5			
663. Wachter Magdalena	6	Frau Wwe. Halm	Halm	Konstanz
664. Dosch Franz	7	C. Spinas	Piz Michel	Savognin
665. Zimmermann Marie	5	C. Wolf	Lukmanier	Chur
666. Béguelin Jeanne	7	Rouiller & Mottier	Gorges de Trient	Vernayaz
667. Widmer Babette	5	E. Gugel	Central	Lausanne

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. — *Breloque ou broche de bronze et diplôme.*

Name des Angestellten *Nom de l'employé*	Dienstjahre *Années de service*	Name des Prinzipals *Nom du patron*	Name des Hotels *Nom de l'hôtel*	Ort — *Lieu*
668. Schwarz Lina	5	E. Dielmann	Dolder Grand Hotel	Zürich
669. Eberhard Emilie	5	E. Wethli	Tamina	Ragaz
670. Wendler Anna	6	F. Hirni	Bernerhof	Interlaken
671. Schnyder Ferdinand	5	H. Stierlin	Métropole	Genf
672. Zindel Josephine	5			
673. Baumgartner Joseph	6	R. Eisenlohr	Eisenlohr	Davos-Platz
674. Marti Marie	5			
675. Britschgi Anselm	5	Frau B. Carrè	Rosengarten	Ragaz
676. Müller Dora	5	"	"	"
677. Troxler Luise	5	"	"	"
678. Schmid Anna	5			
679. Tadini Christoforo	7	M. Schnyder	Villa Castagnola	Lugano
680. Brun Anna	7			
681. Cathomen Joseph	5	A. Hvalsöe	Sanat. Davos-Dorf	Davos-Dorf
682. Michel Christian	5	"	"	"
683. Boner Mina	5	"	"	"
684. Boner Elsa	5	"	"	"
685. Riedi Balthasar	5	C. Lattmann	Lattmann	Ragaz
686. Locher Adelheid	8			
687. Eichenberger Martha	7	A. Hofweber	Bavaria	Interlaken
688. Roth Gottfried	5	R. Pasche	Beau-Séjour	Lausanne
689. Schweckler Fritz	5	W. Michel	des Bergues	Genf
690. Abegg Franz	5			
691. Conti Michel	5	M. Hotop	National	"
692. Obermoser Joseph	5			
693. Uricher Maria	5	"	"	"
694. Käppler Christian	6	"	"	"
695. Bachmann Gottfried	5	"	"	"
696. Flückiger Emil	8	"	"	"
697. Hemmerlin Louis	5	"	"	"
698. Sager Elise	8	"	"	"
699. Häfliger Marie	6	"	"	"
700. Kranis Marie	6	F. Dolder	Löwen	Weggis
701. Gruber Margareta	7	K. Boss	Alpenrose	Wilderswyl
702. Mazzucchi Giovanni	5	M. Schachenmann	Sanat. Schatzalp	Davos
703. Federspiel Barbara	5	"	"	"
704. Kistler Otto	5			
703. Schwander Christian	8	J. Matti	des Alpes	Interlaken
704. Bilang Gottfried	7	"	"	"
705. Rubin Susanna	7			
706. Wymann Oskar	7	J. Schöni	Victoria	Wengen
707. Schneeberger Emilie	6			
708. Wolfensberger Jean	6	A. Kummer	Buffet	Zürich
709. Hubert Ursula	6	Ph. Schnyder	Therme	Vals
710. Wigger Marie	6	J. Suter	Bellevue	Brunnen
711. Hürst Rosalie	6	J. Matti	des Alpes	Interlaken
712. Schlechten Marie	6			
713. Heri Johann	6	Perego & Guggisberg	Parkhotel	Spiez
714. Gutknecht Jean	6	J. Borsinger	Verenahof	Baden
715. Kuenzi Anton	6			
716. Konrad Mina	6	H. Neithardt	Limmathof	Zürich
717. Georg Leopold	5	H. Beutelspacher	Simplon	Zürich
718. Risacher Adèle	5	H. Storck	Bellevue	Interlaken
719. Fuchs Ulrich	5	J. Schöni	Victoria	Wengen
720. Jossi Otto	5	Fam. Grossmann	Alpach	Meiringen
721. Deininger Fritz	5			
722. Burger Emma	5	A. Pillou	Buffet	Biel.
723. Heiniger Marie	5	E. Botz	Jura	Interlaken
724. Siegrist Christine	5	Frau Wwe. Glinz	Schiff	St. Gallen
725. Müller Melanie	5			
726. Traub Johann	5	H. Baer	Schnetzer	Konstanz
727. Baumann Rodolphe	5	Ch. Cuénoud	Continental	Lausanne
728. Thura Henri	5			
729. Zumbach Julius	5	K. Illi	Kuranstalt	Weissenstein
730. Staiger Mina	5			
731. Durband Marie	5	K. Philipp	Philipp	St. Moritz

Les bureaux de renseignements et la propagande d'hôtel.

Un article, paru le 7 décembre dans le numéro 49 de la „Revue des Hôtels", fait un tableau des systèmes d'après lesquels se fait la propagande d'hôtel dans les différents bureaux de renseignements. Il y était surtout question d'une „Liste des hôtels, pensions et chalets en Suisse", publiée depuis quelques années par le bureau de renseignements de Bâle, et répandue en grand nombre un peu partout. Une lettre du bureau de renseignements de Bâle, insérée dans la „Revue des Hôtels" du 14 décembre, No. 50, tâche de défendre la publication de cette liste, cause première des débats sur la propagande d'hôtel à l'assemblée générale de l'Union des sociétés suisses de développement.

Il faut reconnaitre que Bâle, ainsi que les bureaux de renseignements des grands centres du tourisme, occupent une position à part, qui les autorisent à accepter les subventions des régions sur lesquelles ils dirigent le flot des touristes, en vertu de leur situation et de leur importance. Pour attirer la clientèle étrangère, les hôteliers et les bureaux de renseignements dépensent chaque année des sommes assez considérables en annonces de tout genre. Il est donc juste que les bureaux de renseignements qui, dans bien des cas, rendent plus de services à certaines régions que les annonces si coûteuses dans les journaux étrangers, soient soutenues par de modestes contributions. Mais le montant de ces contributions ne doit pas être fixé; chaque hôtelier sait ce qu'il a à attendre de tel ou tel bureau de renseignements et, s'il est dans son intérêt, de lui payer une finance, et quel doit en être le montant. Cependant nous n'engageons nullement les bureaux de renseignements à inonder la Suisse de circulaires destinées à inviter toute maison pouvant prétendre de près ou de loin au titre de „pension" ou „d'hôtel" à payer une finance à tel ou tel bureau de renseignements, les bureaux ne recommandant que les maisons „payantes".

La publication de la liste d'hôtels par le bureau de renseignements de Bâle, force les hôteliers à payer une finance annuelle d'au moins 5 francs, s'ils veulent figurer sur cette liste, tandis que les autres hôteliers peuvent bien envoyer leurs prospectus, mais *ils ne seront pas recommandés*, parce que le bureau de Bâle n'envoie à ses clients que la liste imprimée. La contribution à bien plaire est de ce fait abolie. Le Bureau de renseignements de Bâle en convient dans sa lettre insérée dans le numéro 50 de la „Revue des Hôtels" du 14 décembre, car il dit: la majorité des prospectus restent *des années* dans les casiers du bureau, du moment qu'ils ne figurent pas sur la liste.

La nécessité et la valeur de la liste en question pour la propagande d'hôtel est bien peu prouvée, malgré les affirmations du bureau de renseignements de Bâle, soit pour la Suisse en général, soit pour l'industrie hôtelière en particulier. L'exemple et l'expérience d'autres grands bureaux sont là pour démontrer qu'on peut parfaitement se passer d'une liste de ce genre, et que les prospectus de chaque hôtel et le Guide des hôtels suffisent amplement. Enfin, la discussion à l'assemblée générale des délégués de l'Union suisse des sociétés de développement, le 25 novembre, à Soleure, a clairement montré que cette liste ne jouit pas de la sympathie des cercles intéressés.

Examinons un peu quelle est la valeur de la liste au point de vue de la propagande pour la Suisse en général et l'industrie hôtelière en particulier. Des localités comme Lausanne, Aigle, Schaffhouse, Aarau, Grindelwald et Zurich se permettront de douter de cette valeur, car cette „liste des hôtels, pensions et chalets de la Suisse", publiée par un bureau officiel, et qui, selon le titre, renferme *tous* les hôtels et pensions de la Suisse entière, ne mentionne aucun hôtel dans les villes citées; Grindelwald figure avec *deux* et Zurich avec *une pension*. Une liste établie d'une manière aussi incomplète ne peut donner qu'une idée erronée de l'industrie hôtelière en Suisse, et de l'importance des différentes localités pour le tourisme; elle n'est donc pas un moyen de propagande. Le bureau de Bâle prétend que cette liste complète en outre le Guide des hôtels de la Société suisse des hôteliers, en faisant connaître les hôtels *modestes*, mais bons, aux étrangers. Cet argument a sa raison d'être jusqu'à un certain point, mais il ne faut pas oublier que beaucoup d'étrangers pouvant payer des prix plus élevés, descendent dans des pensions à très bon marché inscrites sur la liste, ces auberges de village, comme les nomment la „Revue des hôtels", qui ne peuvent forcément pas satisfaire aux exigences de leurs hôtes. Ces derniers sont mécontents, leur séjour en Suisse ne les a pas satisfaits, et rentrés chez eux, ils ne dénigreront pas les hôtels et pensions bon marché en particulier, mais *tous les hôtels suisses en général*. Il en est souvent de même avec les „bourses modestes" dont les prétentions ne sont trop souvent nullement en harmonie avec le prix de pension qu'elles paient. Si jamais la Société des hôteliers trouve que son Guide des hôtels doit être complété pour le bien de l'industrie hôtelière suisse, la Société des hôteliers s'empressera de le faire elle-même.

G.

Remarques de la Rédaction. — Nous ne pouvons nous rallier à l'idée de notre correspondant, quand il propose que la contribution des hôteliers aux bureaux de renseignements soit absolument à bien plaire. Cela entraîne une concurrence malsaine, car chacun voudra donner un peu plus que son concurrent, dans l'idée que celui qui donne le plus sera le mieux servi, ce qui ne sera guère le cas, et ce qui ne doit pas être.

Quant à la liste d'hôtels du bureau de renseignements de Bâle, car il est avant tout question de cette liste, et nous ne croyons pas que le bureau pense à la supprimer, nous voudrions que l'inscription sur cette liste soit assimilée à une annonce et payée comme telle. La taxe devrait être la même pour tous, et enfin le titre devrait être: Liste des hôtels, pensions et chalets en Suisse, dont les prospectus sont envoyés sur demande par le bureau de renseignements de Bâle". De cette manière, chacun saurait à quoi s'en tenir. Enfin, il serait bon que la liste soit, par-ci par-là, un peu mieux choisie.

Quant aux bureaux de renseignements qui croient ne pouvoir se passer des subsides d'autres régions, nous leur conseillons de remplacer leur système de contributions plus ou moins volontaires par le système de „membres". C'est-à-dire, les hôtels qui sont situés hors de leur rayon, mais pour lesquels ils croient pouvoir travailler, deviendraient membres de leur Société, moyennant une certaine contribution qui serait la même pour tous. Tous les membres acquièreraient par là le *droit* de faire distribuer leurs prospectus *gratis*. Le principe serait le même que dans l'autre système, mais ce système est plus correct; la taxe étant la même pour tous, l'on éviterait aux bureaux de renseignements le reproche de préférence pour l'un ou pour l'autre.

De la langue universelle

(Communiqué).

Après les essais infructueux du Volapük, l'opinion généralement répandue était qu'il ne serait pas possible d'introduire une langue internationale qui pût être réellement employée dans la pratique et qui pût être apprise à peu près avec la même facilité par les nationaux de divers pays. Toutefois, ces derniers temps, on a changé d'idée en présence des progrès étonnants de l'„Espéranto". En peu de temps, cette langue complémentaire, qui est due au génie inventif du médecin russe Dr. Zamenhof, s'est répandue dans tous les pays du monde, et le nombre des personnes qui parlent l'Espéranto dépasse aujourd'hui le million. Le succès de cette nouvelle langue vient de sa facilité à l'apprendre. Même celui qui ne connait qu'une langue étrangère sera à même, après une étude de quelques heures seulement et au moyen d'un petit répertoire, de lire avec facilité un texte en Espéranto. Cette langue est principalement composée de mots internationaux, faciles à apprendre et pour la plupart

déjà connus. Toutes les terminaisons des mots sont régulières, et toute la grammaire se compose de 16 règles. Il n'y a aucun verbe irrégulier.

Tandis que les premières grandes réunions des volapukistes leur furent fatales, l'Espéranto a prouvé sa valeur pratique par ses congrès. A Cambridge eût lieu en août dernier une réunion de 1500 espérantistes des pays les plus divers, qui s'entretinrent facilement et couramment en cette langue moderne, et à Paris, l'Espéranto fut, après essais approfondis, admis comme moyen de communication par environ 300 sociétés savantes et plus de 1300 professeurs. Cette dernière décision est une garantie que l'Espéranto ne tombera pas, mais gagnera au contraire toujours plus de terrain. En tout cas, il ne se passera plus beaucoup de temps avant qu'on exige de ceux qui sont appelés à être en rapport avec des gens parlant une autre langue, et en particulier avec le public voyageur, de savoir au moins, à côté de leur langue maternelle, l'Espéranto qui sera employé partout.

Il est facile de prévoir la grande importance qu'aura ceci, tout spécialement pour l'industrie hôtelière. Le temps et la peine consacrés jusqu'ici à l'étude des langues étrangères, seront employés à un autre développement, et au lieu d'éditer des prospectus et des guides coûteux en plusieurs langues, un seul en Espéranto suffira.

Actuellement 40 journaux et revues paraissent déjà en Espéranto, et plusieurs des meilleurs livres et pièces de théâtre de notre littérature mondiale, parmi lesquels notre Guillaume Tell, ont été traduits déjà en cette langue harmonieuse. Il serait très désirable que les hôteliers fissent leur possible pour contribuer à la rapide diffusion de l'Espéranto, car à part le commerce, ce sont eux qui retireront le plus grand profit de cette innovation. Dans la revue mondiale „Espéranto", qui paraît à Genève, figure de temps en temps, une liste des hôtels dans lesquels on parle Espéranto. Nous espérons que la Suisse y sera bien représentée, car nos hôteliers ont la réputation de s'intéresser toujours aux nouveautés pratiques.

Un procédé très sans-gêne

est celui du *Journal-Horaire, hebdomadaire illustré pour les touristes*. A ceux qui ignoraient jusqu'ici l'existence de cette feuille, nous dirons qu'elle a son siège à Milan, et que c'est de là qu'elle entreprend ses campagnes contre le porte-monnaie des hôteliers. Afin d'économiser les frais, et parce que M. le Directeur „n'a pas actuellement le temps de visiter la localité", c'est ainsi que s'exprime l'éditeur du *Journal-Horaire* — on a pris la liberté de faire figurer l'Hôtel X dans l'annonce collective, et sauf avis contraire par retour du courrier, on admettra que l'hôtel est d'accord, et on se permettra de prendre en remboursement le montant de la réclame.

Ce maléfice, qui ne sévissait jusqu'ici qu'au nord du Rhin, parait vouloir s'acclimater aussi au sud des Alpes, si nous sommes assez bénévoles pour le laisser pénétrer. C'est le moment de paralyser cette manière de faire et de mettre une barrière à ces incursions. Le meilleur moyen est de ne pas se laisser intimider et de refuser carrément tout remboursement quelconque.

Vom Menu und seiner Anwendung.

C. Ebbighausen hat unter dem Titel „Menus und Speisekarten im internationalen Verkehr" eine Broschüre als Erläuterung zu seiner Sammlung erscheinen lassen, die wir der Beachtung unseres Leserkreises empfehlen. In dieser kleinen Schrift plaudert der Verfasser sehr anregend und unterhaltend über Verkehrs- und Hotelfragen und weiss auch den trockendsten Stoff anziehend zu gestalten. Als Probe geben wir den Abschnitt wieder, wo vom Menu die Rede ist. Es heisst da:

Menus und Speisekarten sind eine schriftliche Mitteilung des Hoteliers oder Restaurateurs an die Gäste, was es zu essen gibt. Man unterscheidet zwischen Fest-menus, das sind solche, die bei besonderen Anlässen, Hochzeit etc. den Gästen zum Andenken gewidmet werden, und *Table d'hôte-Menus*, welche täglich auf den Tafeln der Hotels und Restaurants zu finden sind. Während die meisten Festmenus der Bedeutung der Festlichkeit entsprechend mehr oder weniger elegant und künstlerisch angefertigt sind, wird dem Table d'hote-Menu und auch der Speisekarte grösstenteils wenig Wert beigelegt. Es soll denn auch von den letzteren hier besonders die Rede sein, weil ich der Meinung bin, dass auch diese, sowohl was ihre Ausstattung betrifft wie ihre Anfertigung, Schrift etc., sich tadellos präsentieren sollen.

Dem Zweck entsprechend, als Mitteilung an die Gäste, empfiehlt es sich, gutes, nicht zu dünnes Papier zu den Menus zu verwenden, zu den Speisekarten aber sollte ausnahmslos dünner Karton verwendet werden, sagt doch schon der Name, dass es eine Karte und nicht ein Zettel sein soll. Wenn schon Reklamekarten verwendet werden sollen, die ich am liebsten in vornehmen Hotels ganz abschaffen möchte, so möge darauf geachtet werden, dass nicht übertriebene Bilder diese verunzieren. Soll mit dem Menu Reklame gemacht werden, so mache man sie für sich selbst, indem man seine Firma, Ort etc. darauf anbringt. Viele Gäste machen sich ein Vergnügen daraus, wenn sie gut gegessen haben, das Menu an Freunde oder Bekannte durch die Post zu schicken, ihnen den Mund wässerig zu machen. Diese gewiss nicht zu unterschätzende Reklame geht verloren, wenn auf dem Menu alles andere, nur nicht der Name des Hotels oder nur der Name des Hotels und nicht auch der der Stadt angegeben ist, wie man es so oft findet.

Vielfach findet man die Menus mit einem Monogramm versehen und darunter der Name des Hotels oder Restaurants und ausserdem vorgedruckt den Ort, sodass nur das Datum auszufüllen ist. Dieses ist das richtige Schema für ein Menu. Die Form soll eine gefällige sein, nicht zu gross, weil sonst Sachen damit auf der Tafel verdeckt werden, auch nicht zu klein, sonst wird es zu oft gesucht. Lange Streifen sind ganz unpraktisch, besonders dann, wenn kein starkes Papier dazu verwendet wird, sie biegen sich zu sehr, sodass man sie mit beiden Händen zu halten genötigt ist, um lesen zu können. Auch die Speisekarten sollten nicht allzu umfangreich reich sein, viel schöner ist es, sie in mehreren Blättern und mit einem Umschlag, der sogar leicht farbig sein könnte, zu versehen. Grosse Hotels und Restaurants lassen ihre Menus und Speisekarten täglich drucken oder haben eigene Druckereien. Dass es Etablissements gibt, die diese Einrichtungen benötigen, kann man verstehen, wenn man sich vergegenwärtigt, dass in manchen Häusern Hunderte, selbst Tausende von Gästen täglich beherbergt und bewirtet werden. Die meisten Menus werden, wie auch die Speisekarten, geschrieben oder mit der Schreibmaschine angefertigt und vervielfältigt. In beiden Fällen ist auf saubere Schrift besonderer Wert zu legen und mit besonderer Sorgfalt darauf zu achten, dass keine orthographischen Fehler unterlaufen. Solche Versehen werden immer dem Geschäftsinhaber angerechnet, denn er hat darauf zu achten, dass die Menus korrekt geschrieben sind, legt er sie doch seinen Gästen vor. In leicht übersichtlicher, deutlichster Schrift, wennschon es nicht gedruckt sein kann, sollte jedes Menu und jede Speisekarte angefertigt sein. Es ist eine Pflicht, die man den Gästen schuldig ist, diese so anzufertigen, dass sie leicht gelesen und gut verstanden werden können. Deutsche Gäste nehmen leicht Anstoss an Fremdwörtern auf den Speisekarten. Man kann das ganz gut verstehen, wenn man bedenkt, dass selbst an solchen Plätzen im Ausland, wo überwiegend deutsche Gäste verkehren, keine deutschen Menus und Speisekarten zu finden sind. An Plätzen mit internationalem Verkehr empfiehlt es sich, alle Menus und Speisekarten in zwei Sprachen anzufertigen, und zwar in der Sprache des Landes und in derjenigen Sprache, die am meisten von den Gästen verstanden wird, z. B. ein französisches Hotel mit viel deutscher Kundschaft würde französische und deutsche, ein deutsches Hotel mit überwiegend englischen Gästen würde deutsche und englische Menus aufzulegen haben. Würde man das in Deutschland einführen, so würden die deutschen Gäste im Ausland bald ein gleiches Entgegenkommen von den Hoteliers verlangen, und man würde bald auch dort deutsche Menus vorfinden, wo bisher noch niemand daran gedacht hat, solche aufzulegen.

Es ist schon vielfach versucht worden, die Fremdwörter in deutschen Hotels ganz auszuschalten. In Hotels, wo nur deutsche Gäste verkehren, lässt sich das vielleicht durchführen, dagegen wird in solchen Hotels, wo viel Ausländer verkehren, nie daran zu denken sein. *Table d'hôte, à la Carte, Dîner, Souper*, das sind Begriffe, die sich so eingebürgert haben im Hotelleben, dass sie nicht mehr zu entbehren sind. Die grossen Hotels führen beinahe ausschliesslich französische Küche, daraus erklärt es sich auch, dass die französische Sprache am meisten für die Menus verwendet wird. So finden wir, dass in allen Kleinstaaten, die eigene Sprache haben, Holland, Schweden, Dänemark, selbst in Spanien und Italien, fast nur französische Menus, wie auch im Orient, wo die Hotels zum grössten Teil englischen Aktiengesellschaften gehören, überall die Menus und Speisekarten französisch hergestellt sind.

Es ist nicht der Fall, dass man in den Hotels im Auslande die deutsche Sprache nicht kennt und infolgedessen deutsche Menus nicht schreiben kann. Viele grosse Hotels sind in deutschem Besitz, der Direktor und nicht selten der Oberkellner sind Deutsche, die wiederum deutsche Kellner unter sich haben. Deutsche Menus werden aber nur deshalb nicht gegeben, weil sie nicht verlangt werden. Der Deutsche geniert sich zu sagen, dass er das nicht lesen kann, er tut lieber so, als ob er es verstünde. Daher ist auch die deutsche Küche so wenig bekannt, man verlangt nicht, was man zu Hause gewöhnt ist, man passt sich lieber den Landessitten an, spricht auch, wenn es einigermassen geht, lieber in der Landessprache, und wenn es mit einem Landsmann ist. So war ich in Paris genötigt, französisch zu sprechen, als ich noch kaum mich verständigen konnte. Der Ausländer hat denn auch von der deutschen Küche einen merkwürdigen Begriff. Sauerkraut und Frankfurter Würstchen sind nach seiner Meinung die Hauptbestandteile der deutschen Mahlzeiten, wozu nur noch ein grosser Steinkrug Münchner Bier gehört. Er glaubt, diese nicht zu verachtenden Spezialitäten in jedem Hotel zu jeder Zeit bereit zu finden, und ist ganz erstaunt und enttäuscht, wenn man ihm in einem erstklassigen Hotel sagt, dass man kein Münchner vom Fass hat. Es gibt genügend deutsche Küchenchefs in Hotels mit französischer Küche, sie französisieren sich allerdings mit der Zeit, sodass selbst in solchen Küchen, in denen kein Ausländer angestellt ist, alle Bestellungen in französisch und auch das Ausrufen in dieser Sprache geschieht. Das klingt zwar unglaublich, erklärt sich aber damit, dass die Kellner vom ausländischen Gaste die Bestellungen nehmen. Diese haben oft spezielle Wünsche, die geläufig nur in der Küchensprache auszudrücken sind, z. B. *soignée, bien cuit, saignant*. Auch sind die Kellner dadurch, dass sie die Saison mitmachen, im Sommer z. B. in Deutschland, im Winter im Süden von Frankreich oder Spanien oder Aegypten an die französische Küche und Sprache gewöhnt. Es ist Sache der Oberkellner oder Kellner, die Wünsche des Gastes der Küche zu übermitteln, sie haben sich die Kenntnisse dazu im Auslande angeeignet, sie haben Sitten und Gebräuche, Sprachen und Manieren anderer Länder und Völker kennen gelernt, man muss es ihnen überlassen, sich ihrer Aufgabe zu entledigen, wie sie es für richtig halten. Ihre Aufgabe ist nicht immer leicht. Oft werden Ansprüche von Gästen gestellt, die zu erfüllen nicht in der Macht des Kellners steht. Was nicht von der Küche geliefert wird, das ist der Kellner nicht in der Lage, zu servieren, das möchten sich manche Gäste vergegenwärtigen. Nur zu oft muss der Kellner unter solchen Vorkommnissen leiden, woran er doch ganz unschuldig ist. Früher war es in erster Linie Sache der Hausfrau, sich um die Küche zu bekümmern, das Menu zusammenzustellen usw., wie es heute noch in kleinen Hotels und Privathäusern üblich ist. Bei dem grossen Aufschwung, den die Hotelindustrie in den letzten Jahren genommen hat, fallen jedoch der Hoteliersfrau andere Aufgaben zu, sodass sie in grossen Häusern die Küche ganz dem Küchenchef überlassen muss. Dieser stellt die Menus zusammen, legt sie dem Besitzer oder Direktor vor, der sie mit seiner Frau vielleicht noch bespricht und sie für gut erklärt oder Aenderungen daran vornimmt. Der Entwurf des Menus soll deshalb vom Küchenchef gemacht werden, weil dieser am besten weiss oder wenigstens wissen soll, welche Sachen in der Saison auf dem Markte sind. Es ist von grosser Wichtigkeit, dass er die Preise kennt und damit rechnet, wenn er vorteilhaft arbeiten soll. Ein Amerikaner sagte einmal zu mir, nicht im Verkauf, sondern im Einkauf liegt der Verdienst. Wer nicht richtig einkauft, dem nutzt der Verkauf nicht viel. Die Zusammenstellung eines Menus erfordert Sachkenntnis und Erfahrung, soll damit Ehre eingelegt werden. Es muss ein gewisses System dabei verfolgt werden. Es ist eine verkehrte Ansicht, dass die Gäste möglichst viel Gänge wünschen, bei der *Table d'hôte* vielmehr wird darauf gesehen, dass das Gebotene auch wirklich gut ist. Und dann sollte mehr Gewicht auf gutes Gemüse gelegt werden und reichlich davon gegeben werden, da die Gäste dies besonders schätzen. Es herrscht in bezug auf die Anzahl der Gerichte bei den Diners selbst unter den erstklassigen Hotels und Restaurants eine grosse Unterschiedlichkeit. Manche Häuser geben Diners, die in keinem Verhältnis zu dem Preise stehen, der dafür genommen wird. Auch in kleinen Restaurants, wo sogenannte kleine Diners serviert werden, wird oft mehr geboten, als zu dem Preise, der dafür verlangt wird, geliefert werden kann. Manche geben Speisen zu Spottpreisen, um die Gäste damit anzulocken. Man sagt sich, am Trinken wird verdient, da kann man auf die Küche etwas drauflegen. Das ist kein gutes Prinzip und selten wird etwas dabei herauskommen, wenn nicht das Unternehmen gleich einem Warenhaus durch Massenbesuch rentabel gemacht wird. Ein schlechter Kaufmann, der zu seiner Ware noch etwas zugibt! Wo so verfahren wird, da kann nichts verdient werden, da bleibt nichts übrig, und schon mancher hat so lange Jahre gearbeitet und nichts dabei aufgesteckt, weil er seinen Gästen jedesmal etwas geschenkt hat, nämlich das, was er hätte verdienen sollen. Dann heisst es, der hat ein so gutes Geschäft gehabt, und nun ist doch nichts da, und doch ist es leicht erklärlich.

Aber auch zu hohe Preise sind für ein Geschäft nachteilig. Es kommt immer darauf an, mit welcher Klasse Publikum man zu rechnen hat. Der Gast muss wissen, was er ausgeben kann, wenn ihm die Preise zu hoch sind, kommt er nicht wieder, sei es denn, er muss. In grossen Geschäften hat man ausser der allgemeinen Speisenkarte noch eine *Carte du jour*, Tageskarte, die diejenigen Speisen angibt, welche

Für die Hotel-Bibliothek

In dieser Rubrik erfolgen die Besprechungen von Büchern, die sich zur Anschaffung für Hotelbibliotheken eignen:

Korfiz Holm. **„Thomas Kerkhoven."** Roman. Deckenzeichnung von Th. Th. Heine. Preis flexibel in Leinen gebunden mit Oeffner 5 Mark, steif in Leinen gebunden 6 Mark. Verlag von Albert Langen in München. Korfiz Holm ist — von seinen dramatischen Werken abgesehen — bisher mit einer Novelle „Schloss Uebermut" und mehreren Bändchen fein pointierter, ironischer Skizzen hervorgetreten. In dem Roman „Thomas Kerkhoven" hat er zum erstenmal seine ganze Kraft und seinen ganzen künstlerischen Ernst in einem gross angelegten epischen Werke konzentriert. Was seine kleineren Werke auszeichnete: ein guter, knapper, reiner Stil und die Fähigkeit, eine Gestalt mit wenigen Strichen zum Greifen lebendig hinzustellen, — diese Vorzüge bewährt er auch hier. Daneben aber überrascht es, wie glänzend Holm gleich in seinem ersten Roman die Technik dieser Dichtungsgattung beherrscht. Er versteht es, eine Fabel aufzubauen und in stetig fortschreitendem Zuge, in mächtiger Steigerung fortzuführen. — Holm erzählt uns das Leben Thomas Kerkhovens und gibt uns damit zugleich die Geschichte des künstlerisch empfindenden jungen Menschen unsrer Zeit, dem die Skepsis gegen sich selber die Kraft zu starkem künstlerischem Schaffen lähmt, der als Mensch in ewigem Kampfe mit sich selbst ist und dadurch der naiven Lebensrobustheit des Weibes unterliegt, das er sich zur Frau genommen hat. Dadurch gelangt er auf dem tiefsten Punkte seines Daseins an, doch ermannt und bescheidet er sich, er sucht sein Selbst in harter Arbeit um sein Brot, findet es aber erst in der Einsamkeit. Sie lässt seine Kraft zum Leben und zum eigenen Schaffen erstarken, und er erlangt — als ein ganzer, auf sich selbst gestellter Mann — in der Liebe der Jugendgeliebten das Glück seines Lebens. — Um die Hauptgestalten gruppiert sich eine Reihe köstlich beobachteter Episodenfiguren, die, meist humoristisch gesehen, den Roman mit einer belebenden Frische erfüllen. Im Mittelpunkte des zweiten Buches, das in München spielt, steht die Geschichte von der Gründung eines Münchner Theaters, die Holm Gelegenheit gibt, uns eine Reihe von Typen aus den Münchner Künstler-, Literaten- und Schauspielerkreisen in glänzender humoristisch-satirischer Zeichnung vorzuführen. — „Thomas Kerkhoven" offenbart sich als ein Werk voll künstlerischen Temperaments — stark in der Liebe, im Hass, in der Verachtung — und ist erfüllt von einer tiefen inneren Beseelung. Auch ein gutes Stück Heimatkunst gibt uns der Dichter darin. Das erste und dritte Buch spielen in seiner baltischen Heimat, den deutsch-russischen Ostseeprovinzen. Heimatkunst empfangen wir hier aber in noch höherem Sinne: kann man doch auch von einer Heimat der Seele sprechen. Einer, der sich heimgefunden hat zu sich selbst, spricht aus diesem Buche zu uns. Das gibt dem Werke seinen erfreulichen, ernsten, auf festen Füssen stehenden Optimismus, einen Optimismus, der aus Resignation erwachsen ist und dennoch voll Kraft ist und voll einer heissen, männlichen Liebe zum Leben um seiner selbst willen. — Dieses in jeder Beziehung höchst erfreuliche Buch wird Korfiz Holm mit einem Schlage in die vorderste Reihe unserer jüngeren, so kräftig aufstrebenden Romanciers stellen.

Hermann Kurz. **Die Schartenmättler.** Roman. Berlin 1907. Wiegandt & Grieben. (G. K. Sarasin.) Geh. M. 3.—, geb. M. 4.—. Der Roman „Die Schartenmättler" eines noch nicht sehr bekannten Schweizerdichters, der unseres Wissens zuerst als Dramatiker auftrat, ist als eine starke Talentprobe aufzufassen und besitzt für uns in seiner knorrigen, noch etwas unbeholfenen Darstellungsart mehr ethnographisches als literarisches Interesse. In grober Holzschnittmanier wird uns das Porträt eines Schwarzbubenländlers (so werden die Bewohner des Birsecks bei Basel genannt) gezeichnet, die Charakterstudie eines stahlharten, tatkräftigen, ehrgeizigen und zielbewussten Bauern entworfen, eines Menschen Werdensgang gezeichnet, der nicht wählerisch in den Mitteln ist, wenn nur der Endzweck erreicht wird. Von psychologischer Feinarbeit ist in diesem Roman nicht viel zu sehen, womit wir dem Verfasser keinen Vorwurf machen wollen, sintemalen sein Adam Berger breitspurig und mit festen Beinen auf der heimatlichen Scholle steht. Die verborgene Kraft, die hin und wieder an die Oberfläche des Werkes vordringt, die verhaltene nervöse Unruhe, die da und dort jäh auflodert, sie harren der Gelegenheit, sich in einem andern Werke in Freiheit und Ungebundenheit zu erheben, dass es dabei nicht ohne heftige Erschütterungen und Gewaltsamkeiten abgehen wird, ist an der Ouvertüre „Die Schartenmättler" klar ersichtlich. Diese Ouvertüre, ein symphonisches Vorspiel möchten wir sie nennen, geht in harter, düsterer Tonart und wir glauben nicht vorbeizuraten, wenn wir annehmen, dass auch in spätern Schöpfungen bei Hermann Kurz das tragische Element vorherrschend sein wird. Wir empfehlen den schlanken Band, weil darin die Lösung eines Problems versucht wird, das bei uns in der Schweiz einer gewissen Aktualität nicht entbehrt. Kurz deutet uns an, dass „die Menschen überall mit ihrer Umgebung verwachsen sind und dass sie sich innerlich nach dem Stückchen Erde formen, das sie bewohnen". Das ist zwar eine alte Wahrheit, wie wir überhaupt auch sonst im internationalen Schrifttum überall auf alte Wahrheiten stossen, aber die Darstellung durch Hermann Kurz ist neu und darum interessant. Mit äusserster Knappheit wird uns geschildert, wie die Söhne des alten knorrigen Adam der heimischen Scholle überdrüssig werden und sich der städtischen Kultur zuwenden. Der eine wird Maler, den andern zieht es sonst in die Welt hinaus. Beide sind für den Alten verloren, denn wenn sie je wiederkehren, ist ihnen die Heimat zu eng, zu klein und zu unbedeutend geworden. Als Entwurzelte, die von den Stürmen des Lebens wild hin und her geschüttelt werden, finden sie keinen Halt mehr, sie werden zugrunde gehen, wie Viele, Ungezählte, die sich verleiten liessen, fremde Menschen und Städte dauernd der Heimat vorzuziehen, eine ihnen fremde Kultur aufzunehmen. Der wetterfeste Adam Berger bricht zusammen, er weiss, dass das Glück nie kommen wird um auf seinem Hofe zu Gaste zu sein. — Was uns das Buch sympathisch macht, ist seine innere Wahrhaftigkeit, die sich auch äusserlich stilistisch kundgibt, in kurzen, fast abgerissenen Sätzen, in einfacher, schmuckloser, aber eindringlicher Sprache.

Catherine Cecil Thurston. **„Spielerblut."** Roman. Verlag von Egon Fleischel & Cie., Berlin W 35. Preis Mk 6.—. Es gab eine Zeit, wo man sich sensationelle Bücher von Frankreich her verschrieb und wo man seinen Bedarf an moralinhaltigen Romanen aus England bezog, entweder im Original oder später bequemer, in Uebersetzungen. Heute scheinen die beiden Bezugsländer die Rollen vertauscht zu haben, aus Frankreeich schallt die gedämpfte Moraltrompete, aus England dagegen hören wir das Revolvergeknatter sich heftig befehdender Gauner und Detektive. Die Füllhörner des Herrn Conan Doyle sind mit Macht und Schwung über uns ausgegossen worden. *Cecil Thurstons* „Spielerblut" liegt zwischen diesen Polen schön in der Mitte drin, nur hie und da finden kleine, angenehm erregende Verschiebungen nach der einen oder andern Seite hin statt. Langweilig ist das Buch aber ganz gewiss nicht, im Gegenteil, man kann sich keine angenehmere Unterhaltungslektüre denken, sobald man das stets auf der Lauer liegende kritische Gefühl starkwillig zurückdrängt und sich an psychologischen Ungenauigkeiten nicht stösst. Mit Miss *Clodagh* wird jeder anständige Mensch sympathisieren, man wird bedauern, dass sie „aus übergrosser Dankbarkeit und falschem Pflichtgefühl" sich selbst opfert und dem ungeliebten Mann (der übrigens in den englischen Romanen stereotyp auf ritt) zum Altar folgt. Das Ende vom Lied geht ebenfalls nach einer alten Melodie: sie fühlt sich zum „Andern" hingezogen, zu dem weniger Langweiligen. Aber sie ist aus Atavismus eine anständige Frau und wartet trotz alledem bis ihr ungeliebter Mann tot ist. Reich, unabhängig, wie wir es von einer englischen Romanheldin meistenteils von früher her gewohnt sind, lässt sie sich „von einer leichtfertigen Freundin in den Strudel der Vergnügungen locken". Wir erfahren mit einem Mal, dass Spielerblut in ihren Adern rollt und werden infolge dieser fatalen Blutvergiftung bei einer sonst charmanten Dame durch eine Anzahl sensationeller Episoden gejagt, bis wir mit der leidenschaftlichen Spielerin an dem bekannten „Rand des Abgrunds" stehen, schaudernd, dass so etwas überhaupt möglich ist. Damit aber der geneigte Leser nicht mit Unwillen das Buch zuklappe und in Zukunft nichts mehr von *Cecil Thurston* lesen wird, lässt die Verfasserin am Schluss ihrer spannenden Geschichte die blasse Hoffnung aufdämmern, dass alles sich zum Guten wendet, und daher — seines optimistischen Ausgangs wegen — wollen wir das Buch, das uns persönlich nicht sehr zusagte, doch empfehlen; als Unterhaltungslektüre wird es vielen eine angenehme Zerstreuung bieten, und mehr kann man doch im allgemeinen nicht verlangen.

G. A. B.

zum baldigen Servieren bereit sind. Auch das Diner- und Souper-Menu wird darauf angegeben. Speisen, die längere Zeit zu bereiten in Anspruch nehmen, sollten mit einem Zeichen versehen, eventuell die Zeit angegeben sein. Besonders in solchen Lokalen, die in der Nähe von Bahnhöfen, Dampferstationen etc. liegen, wo Gäste kommen und schnell abgefertigt sein wollen, sollte man diese Massregel treffen. Nur wenig Gäste wissen auch nur annähernd, wie lange ein Gericht, sei es auch nur ein Beefsteak, zuzubereiten dauert. Es sollte als Regel gelten, dass bei Speisen, die nicht vorrätig sind, die Preise nicht angegeben werden, dadurch würde vermieden, dass Sachen bestellt werden, die nicht zu haben sind.

Speisekarten ohne Preisangabe, wie man sie in sogenannten Luxushotels findet, sollten aus verschiedenen Gründen nicht existieren, sie entsprechen nicht einer reellen Geschäftsführung. Der Gast wird immer, sobald ihm ein Preis zu hoch erscheint, annehmen, dass er benachteiligt resp. überfordert worden ist. Gleiche Gegenstände werden in einem kaufmännischen Geschäft mit dem gleichen Preise berechnet. Das ist im Hotel resp. Restaurant nicht immer möglich. Ein junges Hühnchen im Frühjahr, so gross wie eine Taube, kann nicht mit demselben Preise berechnet werden wie ein Masthuhn, und zwischen Enten, Gänsen, Poularden etc. gibt es solch bedeutende Unterschiede, dass sie zu einem bestimmten Preise überhaupt nicht auszuzeichnen sind. Man kann sich in diesem Falle, ohne Schaden zu nehmen, helfen, indem man angibt, z. B. Poularden von Mk. 8.— bis 12.—, Enten von Mk. 4.— bis 6.— usw. Damit ist eine Linie gezogen, die dem Gaste ermöglicht, sich klar zu werden darüber, was ihm seine Mahlzeit kostet.

Im Hotelrestaurant sollten alle Speisen gleich bezahlt werden, dadurch würden viel Irrtümer, wie sie durch Verwechslung der Zimmernummer leicht vorkommen, unmöglich werden.

Der Amerikaner verlangt oft nach der Mahlzeit die Aufstellung seiner Rechnung, sieht sie durch, schreibt seinen Namen darunter und schickt sie ins Bureau zurück. Würde dieser Gast seine Rechnung gleich bezahlen, das Verfahren wäre viel einfacher.

Die *Table d'hôte* an einer langen Tafel zu servieren, ist nicht mehr zeitgemäss, ausser in solchen Hotels, wo nur Geschäftsreisende verkehren, sollte man die *Table d'hôte* überall an kleinen Tischen servieren. Für die Herren Geschäftsreisende muss schon die lange Tafel beibehalten werden, mehr wie andere Reisende lieben es diese Herren, mit ihrem Tischnachbar Meinungen auszutauschen, meistens geschäftlicher Natur, und dieses Vergnügen soll man ihnen ja nicht nehmen. Durch das Zuspätkommen, wie es manche Gäste sich zur Gewohnheit machen, werden die pünktlich erschienenen Gäste gestört, das Servieren dadurch erschwert, und durch das Extraanrichten der Speisen entstehen Mehrkosten. Es wäre daher wohl berechtigt, für Nachservieren einen kleinen Preisaufschlag eintreten zu lassen. Dadurch würde mancher Gast sich veranlasst sehen, rechtzeitig bei Tisch zu erscheinen.

Allerhand über Beleuchtung.

Von **W. Schippke** (Im Tag).

In neuester Zeit kann man auf dem Gebiete der Beleuchtung einen erbitterten Konkurrenzkampf beobachten. In erster Linie spielt sich dieser Kampf zwischen den beiden Hauptrichtungen, dem Gaslicht und dem elektrischen Licht, ab. Innerhalb dieser Hauptrichtungen zeigt sich dann wieder eine scharfe Konkurrenz der einzelnen Lampenarten und Konstruktionen unter sich, der fortwährend zu neuen Verbesserungen führt.

Endlos ist die Reihe der Lampen, die wir heute in der Beleuchtungstechnik vorfinden, z. B. auf dem Glühlampenmarkte, besonders seitdem man darangegangen ist, den alten Kohlenfaden der Glühlampen durch Metallfäden zu ersetzen; da findet man, je nach dem Metall, welches in Anwendung kommt: Tantal-, Osmium-, Wolfram-, Osramlampen, usw. Unter den Bogenlampen findet man Dauerbogenlampen, Sparbogenlampen, Flammenbogenlampen usw. Dann ist neuerdings eine Lampe auf dem Markte erschienen, die ebenso wie die Bogenlampe für grössere Lichtstärken gebaut wird, es ist dies die Quecksilberlampe, in neuester Form als Quarzlampe ausgebildet.

Auch die Gastechnik bringt Neuerungen; da findet man ein Lukaslicht, Millenniumlicht, Selaslicht usw. neuerdings in Anwendung.

In vorstehendem sind nicht erwähnt die vielen Spezialkonstruktionen, welche die grossen Unternehmer ins Feld führen, um die einzelnen Lichtquellen und Lampentypen immer wieder zu verbessern und konkurrenzfähiger zu machen.

Wie schon oben erwähnt, ist der Wettbewerb auf dem Glühlampenmarkte ein äusserst reger.

Während man die bekannte Nernst-Lampe für eine Spannung von 220 Volt herstellt, kann man die Metallfadenlampen bis jetzt nur für eine Spannung von 110 Volt und darunter herstellen. Der Hauptvorteil der modernen Metallfadenlampe ist ja der geringe Stromverbrauch, ist man doch mit diesem bis auf etwa ein Drittel des Verbrauches der alten Kohlenfadenlampe gelangt, was natürlich eine entsprechende Verbilligung der Lampe an Betriebskosten bedeutet. Und darauf kommt es ja im Konkurrenzkampf mit dem billigen Gaslicht im wesentlichen an, dem Konsumenten ein billiges elektrisches Licht anbieten zu können.

Die niedrigen Kosten bei Verwendung von 110 voltigen Metallfadenlampen werden auch der Grund sein, weshalb die Elektrizitätswerke nicht in dem Masse zur höheren Netzspannung von 220 Volt übergehen werden, die doch den grossen Vorteil hat, dass sich der erforderliche Leitungsquerschnitt auf etwa ein Viertel vermindert. Bekanntlich bedingt die 220 voltige Glühlampe einen 15 bis 20 v. H. höheren Stromverbrauch als die 110 voltige Lampe; die Frage, ob 220 oder 110 Volt Spannung, wird also im wesentlichen damit zusammenhängen, ob es gelingt, Metallfäden für 220 Volt herzustellen, die einen annähernd gleichen Stromverbrauch haben wie die jetzt auf den Markt gebrachten 110-Volt-Metallfadenlampen.

Ein Nachteil der letzteren ist immer noch der höhere Anschaffungspreis und die etwas geringere Brenndauer, indessen die Vorteile überwiegen, zumal auch das Licht schöner und weisser ist; auch ist anzunehmen, dass bei Zunahme der Fabrikation der Marktpreis dieser Lampen sinkt.

Auch in der Bogenlampentechnik ist man dazu übergegangen, stärkere Lichtquellen zu erzeugen in den sogenannten Flammenbogenlampen mit Hilfe von Kohlenstiften, die in neuen, eigenartigen Verfahren gewonnen werden. Es ist auch gelungen, in diesen Bogenlampen nicht nur das bekannte rötlich-gelbe, sondern auch ein schöneres, weisseres Licht zu erzeugen. Letzteres macht diese Lampen, die man für Lichtstärken bis 4000 Normalkerzen baut, besonders geeignet zur Beleuchtung grosser Plätze, Bahnhöfe usw.

Aehnliche starke Lichtquellen finden wir in den Quecksilberdampflampen, besonders in der verbesserten Form, der Quarzlampe. Bei letzterer ist das Leuchtrohr nicht wie bei der Quecksilberlampe aus Glas, sondern aus Quarz, was, da Quarz sehr hohe Temperaturen zulässt, eine viel grössere Beanspruchung ermöglicht; man hat solche Lampen für Lichtstärken bis 3500 Normalkerzen gebaut. Dabei ist der Stromverbrauch dieser Lampen sehr gering, 3 bis 4 Ampere bei 220 Volt, der der kleineren Lampen sogar nur $2^1/_2$ Ampere. Auch ist das Licht der Quarzlampe gegenüber dem der älteren Quecksilberlampen, das hauptsächlich grüne und blaue Strahlen, wenig rote, enthält, angenehmer und weisser an Farbe. Der Anschaffungspreis der Quarzlampe ist mit etwa 200 M. gegenüber dem einer Bogenlampe noch hoch, gleicht sich jedoch, da äusserst wenig Bedienung und Ersatzteile, wie Kohlenstifte, nicht erforderlich sind, wieder etwas aus. Da die Quarzlampe noch nicht lange in die Praxis eingeführt ist, wird man erst abwarten müssen, wie weit sich ihre Vorteile geltend machen werden.

Auch die Gastechnik versucht ihre Lichtquellen zu verstärken; erwähnt sei das Lukaslicht, Selaslicht, Graetzinlicht. Mit Hilfe von Pressgas sucht man wesentlich höhere Lichteffekte zu erzielen, die das Bogenlicht ersetzen sollen.

Vermischtes.

Verzierte Gläser. Einem Aufsatz in der illustrierten Halbmonatsschrift „Hohe Warte" entnehmen wir folgende Ausführungen über verzierte Gläser: Die Methode, Gläser zu dekorieren, war in den Zeiten vor dem modernen Industrialismus sehr mannigfaltig. Das Einschleifen oder Gravieren mit Handräderbetrieb war eine der ältesten Methoden, die ungeachtet der konventionellen Muster viel persönliche Freiheit und inviduellen Reiz in der Anordnung der einfachen dekorativen Elemente und Schliffe als Werkzeugausdruck gewährte. Florale Motive lagen dem Schmuckgedanken meistens zugrunde, das Weinblattmuster in rankender Anordnung war besonders beliebt, das blosse Nachgravieren ist ältesten Datums. Erst später kam die Mode hinzu, gewisse Teile der Gravierung nachzuschleifen, um Lichteffekte dem Schmuck zuzuführen, und gegen Ende des 18. Jahrhunderts wurde die Gravierung in allen Teilen nachgeschliffen. Die Muster selbst sind nicht sehr zahlreich, aber viele weisen zahlreiche Abwandlungen auf und manche haben eine merkwürdig lange Herrschaft behauptet. Nicht nur das Weinblatt hat, wie erwähnt, viele Formen aufzuweisen, sondern auch die Rose, die von der einfachen konventionellen Form bis zu den ausgearbeiteten naturalistischen Effekten entwickelt wurde. Auf anderen Weingläsern aus verschiedenen Zeiten findet man die Sonnenblume, die Lilie, Vergissmeinnicht, Tulpe, Geissblatt, während Hopfen und Gerste regelmässig auf Biergläsern angebracht werden. Wir finden auch Butterblumen, Bienen, Mücken, Schwäne und Vögel, die wahrscheinlich eine sehr alte Ueberlieferung sind. Kleine Landschaften, zuweilen naturalistisch, zuweilen pseudochinesisch, kommen ebenfalls vor, und zwar figürliche Motive, Sportszenen, Waffenstücke, Schiffe, Inschriften, Wappen und Embleme. Die Gravierung wird herkömmlicherweise auf den Bechern angebracht, sie finden sich aber auch im Fusse und selbst unterhalb des Fusses, etwa in der Form heraldisch geformter Rosen und Blätter. Vielleicht hat diese seltsame Anbringung unterhalb des Fusses etwas mit der altväterischen Mode des Glaserhebens und des Haltens am Fusse anstatt am Stengel, wie wir es heute tun, zu schaffen. Zuweilen wurden diese eingravierten Muster vergoldet und reiche Effekte damit erzielt. Golddekorationen kommen vor, die eingebrannt sind, indem das Gold auf der Oberfläche des Glases aufgetragen wird, ohne Gravierung und leicht fixiert. Weisse Schmelzdekorationen waren zuzeiten sehr beliebt und wurden auf zweifache Art hergestellt; entweder wurde die Zeichnung ziemlich stark aufgemalt oder der Schmelz bestand in einer ganz dünnen, häutchenartigen Auftragung, wo die nötigen Umrisslinien und die Zeichnung mit einer Nadel ausgekratzt sind. In vielen Fällen wurde die Zeichnung auf einem mit Inschriften versehenen Glas eingeschliffen und die Inschrift selbst mit dem Diamant geschliffen. In anderen Fällen wurde die ganze Zeichnung auf diese Art eingraviert. Dies ist eine sehr alte Methode, die seit den frühesten Zeiten in allen Ländern gehandhabt wurde. Leider haben die alten Kunsthandwerker, die solche Gläser herstellten, es versäumt, ihre Werke zu zeichnen. Es ist daher unmöglich, die Hersteller der alten Kunstgläser zu indentifizieren. Die alten Glasgravierer, namentlich des berühmten 18. Jahrhunderts, waren nicht immer Künstler, obgleich viele hochgeschulte Handwerker waren. Sie bildeten vielmehr einen Stand von Arbeitern, die sich der Dekoration von Gläsern widmeten und ein grosses und bemerkenswertes Talent besassen und eine unerreichte Leichtigkeit und Geschicklichkeit in der Manipulation ihrer besonderen Techniken. Diese waren auch die Schöpfer der delikaten Zeichnungen, die auf dem Wege der Flussäureätzung hergestellt wurden. Prachtvoll gezeichnet, ausserordentlich zart und klar, gleichsam nur hingehaucht auf die Oberfläche eines Glasgefässes, wie ein nebelhafter Niederschlag, gehören diese Dekorationen zu dem Schönsten, was an Glasverzierungen vorkommt. Diese Kunst ist in Deutschland entstanden. Sammler, Liebhaber und Autoren treffen Einteilungen und Unterscheidungen nach äusserlichen Gesichtspunkten, die nicht immer technisch oder künstlerisch begründet sind. Immerhin verdanken wir ihrem Forscher- und Sammlerinteresse die Kenntnis dieses hochbedeutenden Kunstzweiges, der im 17. und namentlich 18. Jahrhundert bis in die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts zu Gelegenheitszwecken viel Kunstvolles hervorgebracht hat. Die bekannten Ueberfangsgläser, Brunnengläser und Geburtstagsgläser aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts, heute von Sammlern viel begehrt, sind ein Beweis, dass der Sinn für die künstlerische Qualität nicht ganz erloschen war. Die modernen Künstler haben zum Teil auch in die Glasindustrie neuen guten Geschmack gebracht, wenngleich es schwer hält, werkkünstlerische Leistungen gleichen Wertes den alten Schöpfungen entgegenzuhalten.

In einem Pariser Café sassen zwei Engländer, die sich gründlich langweilten. Um die Zeit totzuschlagen, entrierten sie schliesslich eine Partie Schach und zwar in folgender geistreichen Weise. Ein Billard teilten sie durch Kreidestriche in 64 Felder und liessen dann statt der Schachfiguren gefüllte Weinflaschen bringen. Sektflaschen stellten König und Königin dar, Burgunderflaschen die Türme, Bordeaux die Läufer usw., während die Bauern durch Flaschen gewöhnlichen Landweines repräsentiert wurden. So oft nun im Spiel eine Figur genommen wurde, musste der, dem dies gelang, die Flasche bis auf den Grund leeren, was die begreifliche Folge hatte, dass lange vor Beendigung der Partie bereits beide Spieler matt gesetzt waren.

Verkehrswesen.

Personenverkehr im Monat November 1907. Bundesbahnen 5,271,000 Personen; Schweizerische Südostbahn 37,000; Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren 21,133; Berner Oberlandbahnen (August) 117,843; Rorschach-Heiden-Bahn 5,566; Arth-Rigibahn 14,800.

Motorpostbetrieb in Bayern. Die bayerische Verkehrsverwaltung war bekanntlich die erste unter den Verkehrsverwaltungen, die in grösserem Massstabe Motorpostlinien einführte. Dieselben haben sich im allgemeinen gut bewährt. Das hat dazu beigetragen, dass die Wünsche nach Erbauung von teuren und in ihrer Rente zweifelhaften Lokalbahnen etwas weniger vordringlich und nachhaltig geworden sind. Die günstigen Erfolge haben den Landtag veranlasst, debattelos die Mittel zur Gründung eines Betriebs- und Reservefonds der Motorpostlinien, die sich auf $2^1/_2$ Millionen Mark stellen, zu genehmigen. Ueber die Abnützung der Strassen und über Staubentwicklung durch die Motorwagen sind vielfach Klagen zutage getreten; demgegenüber wurde vom Verkehrsminister bei den Beratungen des Landtages darauf hingewiesen, dass diese Klagen ähnlich seien jenen bei der Eisenbahn, wo Lärm, Russ und Rauch auch nicht selten zu Belästigungen und Schädigungen der Angrenzer geführt haben. Man müsse aber im Auge behalten, dass die neue Verkehrseinrichtung im Interesse der Gesamtwohlfahrt des Volkes notwendig sei.

Doppelspur der Gotthardbahn. Im „Tagblatt der Stadt St. Gallen" tritt ein Eisenbahnfachmann einem Korrespondenten des nämlichen Blattes entgegen, der über die Ausführung der Doppelspur der Gotthardbahn u. a. geschrieben hatte: „Die Erstellung eines zweiten selbständigen Tunnels soll in der wilden Zerrissenheit des Axenberges so ungeheure Schwierigkeiten bieten, dass den Technikern vor der Ausführung förmlich grauen soll." Hierauf antwortet der Eisenbahnfachmann folgendes: „Dem tüchtigen Techniker graut es nie vor Schwierigkeiten, und namentlich nicht vor denen im Axenberg. Wohl ist das Gebirge dort vielfach gefaltet, aber durch die Anlage des ersten Tunnels erhielt man genauen Aufschluss über die Verhältnisse im Berginnern. Und sie ergaben sich so günstig, dass man heute fast nicht mehr daran denkt, die zweite Spur landeinwärts durch lange Tunnels zu erstellen, sondern sie dem See entlang führen will. Natürlich werden kleinere Tunnels, Galerien, hohe Stützmauern und kühne Viadukte nicht zu vermeiden sein und doch werden die Kosten trotz höherer Einheitspreise niedriger veranschlagt als beim ersten Geleise. Und dass die Baukosten für diese einspurige Linie von 11 Kilometer Länge, für welche nur zwei Stationen etwas besser auszubauen sind, um ein mehrfaches geringer ausfallen, als für eine 50 Kilometer lange eigene Linie in auch sehr schwierigem Gelände mit vielen neuen Stationen, dürfte sogar jedem Laien einleuchten. In Anbetracht der grossen Kosten einer normalspurigen linksufrigen Verbindung Erstfeld-Luzern erachtet man es gerade in militärischen Kreisen für vollständig genügend, wenn hier eine Schmalspurbahn gebaut wird, die die beteiligten Ortschaften viel besser bedient, als es die internationale Linie tun darf. Würde aber eine linksufrige Normalbahn die Doppelgeleise Luzern-Immensee und Brunnen-Flüelen entbehrlich machen? Niemals! Eine zweite Bahn bringt lange nicht die Vorteile einer Doppelspur, und dass man daran denken dürfte, auf der einen Linie nur Züge nach Süd und auf der andern nur Züge nach Nord zu führen, ist vollständig ausgeschlossen. So bleiben allle Nachteile der einspurigen Bahnen bestehen, und die Schweiz wäre nur um eine nicht rentierende Normalbahn reicher, die einer rentierenden Schmalspurbahn den Platz versperrt."

Fremdenfrequenz.

Davos. Amtl. Fremdenstat. 7. Dez. bis 13. Dez.: Deutsche 1227, Engländer 362, Schweizer 356, Franzosen 177, Holländer 132, Belgier 48, Russen und Polen 374, Oesterreicher und Ungarn 216, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 157, Dänen, Schweden, Norweger 32, Amerikaner 79, Angehörige anderer Nationalitäten 58. Total 3218.

Karlchen Miessnick über den Sport. Folgenden Aufsatz von Karlchen Miessnick über den Sport bringen die „Leipziger Neuesten Nachrichten": Es gibt viele Spördte, am häufigsten is der Möbeltranspordt, aber nur in der Zihzeit, sonst is das Automobihl belibter, weils feiner is. Die meisten Automobihle findet man in den Strassengraben und polizeibligen Strahfverfühgungen, indem si zu schnel faren und nicht getutet haben, was Hupe genannt wird, weil alles beiseide hupt, wenn ein Auto tutet. Es gibt auch Radfarspordt, der is billiger, aber nich fein, indem das doch die Radfarer sogahr die Luft pumpen missen. Die Farreder sin vernickelt, mein grohser Bruder aber hat seins versilberd un nu is er radlos. Zum Ruhderspordt gehört Wasser un ein par tichtige Arme. Wenn sie ruhdern, dass si Trenen schwitzen, sin si im Trening und dann fahren sie Rehgatte, wo si sich Preihse holen, mannigmal auch blos n' Schnuppen. Ein schöner Spordt is auch der Kletterspordt, wenn man nicht abstürzt, was aber auch nichts tut, weil man da gleich todt ist oder wenigstens bald. Die Kletterer haben Eispickel, aber nich ins Gesicht, sondern blohs in der Hand, indem dass sie Stuhfen damit hakken. Sie werden von Führern an kurzer Leine gefürt, aber wenn ein Alwine kommt, sin sie futsch. Der Turnspordt is sehr gesunt, dabei kann nichts bassieren, darum rufen sie auch egal gut heil, indem es gut gegangen is, un si heil geblieben sind. Die Turner sin immer sehr lustig und haben 4 f in einem Gürtel, das heisst fergnügt, forsichtig, follkommen und figilant. Der Reitspordt is auch sehr beliebd, speziell beis Rennen, wo aber mancher sich todt stürzt, weshalb si gleich einen Todtalisator dort haben. Am Anfang, das heist ehs losgeht starrt alles auf die Ferde, weshalb man von Starrt spricht.

Inseraten-Annahme nur durch die Expedition dieses Blattes und durch die „Union-Reklame" in Luzern. | **Les annonces** ne sont acceptées que par l'administration du journal et par l'„Union-Réclame" à Lucerne.

Schreib- und Handels-Schule, Zürich
C. A. O. Gademann, — Gessnerallee 50
Moderne praktische Unterrichts-Anstalt für sämtliche Handelsfächer (O 2133 Z)
Spezialkurse für Hotelkontorpraxis:
Moderne Hotel- und Restaurantbuchführung (Kolonnensystem), Schönschreiben, Rundschrift, Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc etc. 3169
Jeden Monat beginnen neue Kurse. Man verlange Prospekt.

Warnung an Hotelkäufer.
Keiner kaufe etwas, bevor er den schönsten Sitz am ganzen Vierwaldstättersee, am Quai, 4 Minuten von Post- und Schiffstation gesehen hat. Anzahlung Fr. 30,000.— Event. Mitteilhaber gesucht. Offerten unter Chiffre **P 10,662** an die **Union-Reklame** in Luzern. (P 10,662) 3158

MONTREUX EAU ALCALINE
(N 2110) 3119
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

Hotel I. Ranges.
200 Betten, in vorzüglicher Lage, in grossem Fremden- und Passantenplatze des Berner Oberlandes, mit Sommer- und Winterbetrieb, wegen vorgerückten Alter des Besitzers
zu verkaufen eventuell zu verpachten.
Offerten unter Chiffre **H 963 R** an die Exped. ds. Bl.

Hotelfachkurse.

Buchhaltung * * * *
Kontrollwesen * * * *
Betriebslehre * * * *
Kaufmännische Fächer

Widemann's Handelsschule Basel.
Gegründet 1876.
Vorsteher: **Dr. jur. René Widemann.**
Beginn eines zweiten, zirka 3 monatlichen Kurses: **7. Januar 1908.** Anmeldungen werden baldmöglichst erbeten. Fachmännische Leitung. Ausgezeichnete Referenzen. Prospekte gratis. 905

NIZZA HOTEL DE BERNE
beim Bahnhof.
100 Betten.
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2. 50 an. Gepäcktransport frei.
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.
H. Morlock, Besitzer
auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Raubion) und vom Terminus-Hotel.

Hotel- & Restaurant-Buchführung
Amerikan. System Frisch.
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353
Alle Gesellschafter für Hotel auf Lager
H. Frisch, Bücherexperte, Zürich I.

COMESTIBLES.
E. CHRISTEN, BALE.

Zu verpachten Hotel-Pension am Genfersee
(45 Betten). Dasselbe ist der Neuzeit entsprechend komfortabel eingerichtet, besitzt Zentralheizung etc., ausserdem grossen Park, auch Gemüse- und Obstgärten. Familienverhältnisse halber zu den günstigsten Bedingungen auf Neujahr oder Frühjahr zu übergeben.
Schriftliche Anfragen unter Chiffre **E 27,314 L** an **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (H R 10,794) 3159

Avis important.

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreuse clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué des coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

..... „que „**The Hotel Bureau**" (ou comme il paraissait souvent par erreur „**The**" „**Hotel Tariff Bureau**") ne payait pas ses coupons à présentation ....."

Notre société ayant été reconstituée le 25 août 1902 sous la raison sociale: „**The Hotel Tariff Bureau Ltd.**" n'a jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons crû bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison. (L 8746) 3127

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

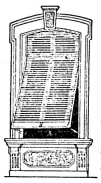
Pour références s'adresser à nos banquiers soit: **Bank of England,** Burlington Gardens, **London W.** et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse:

„The Hotel Tariff Bureau Ltd.", 275 Regent Street, London W.

---

2 Omnibus
à vendre, à 4 et 6 places, très léger, état de neuf. S'adresser: **Girardin,** Rue du Lac 12, **Genève.**
(H R 10719) 2283 (He 17010 X

Wilh. Baumann
3134 **Rolladenfabrik** (P 2173 Z)
HORGEN (Schweiz)



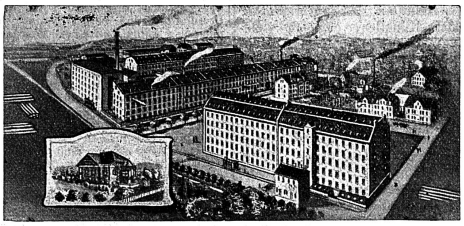
Holzrolladen
aller Systeme.
Rolljalousien
automatisch.
Rollschutzwände
verschied. Modelle.
Verlangen Sie Prospekte!

Möbelfabrik Huttwil (Kt. Bern)
Gegründet 1876. **J. Meer & Cie.** Gegründet 1876.
Fabrikation von erstklassigem
* * * **Hotel-Mobiliar** * * *
für Schlafzimmer, Speisesäle, Salons, Restaurants etc.
3160 Illustrierte Preislisten und Kataloge franko. (R 10,775)

MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 373
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Porzellanfabrik Weiden, Gebr. Bauscher, G. m. b. H.
Fabrik in Weiden (Bayern), gegründet 1881.

Komplette **Hotel-Einrichtungen** in Porzellan etc. direkt ab Fabrik franko Haus.



Permanente Ausstellung unserer Fabrikate Morgartenstr. 7 Luzern.

Filialen: LONDON 143 Holborn E. C. — **LUZERN** Morgartenstrasse 7. — NEW-YORK Parke Place 53.

Viele goldene Medaillen; Nürnberg 1906 „Goldene Staats-Medaille für besondere Leistungen auf dem Gebiete der Fabrikation von Wirtschaftsgeschirren". L 8548
3101

Spezialität: Porzellan für Hotels, Restaurants, Spitäler etc.
Weltbekanntes, bestes Fabrikat.
Kosten-Voranschläge und Muster franko ohne Verbindlichkeit direkt oder durch nächste Filiale.

LUZIFER BAUSCHER WEIDEN-BAYERN
Fabrik-Marke.

Feuerfestes Porzellan-Kochgeschirr „Luzifer"
zu beziehen in beliebigen Quantitäten ab Filiale Luzern.
Illustrierte Preisliste gratis und franko.

3099 Höhere Fachschule für K 8430
Hotelangestellte.
F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

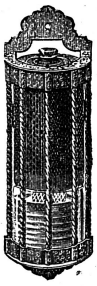
(R 8839) 3091
COCHIUS & Co CIGARREN-IMPORT
BASEL Vorteilhafteste Bezugsquelle
Verlangen Sie Preisliste oder Besuch des Vertreters.

Zu verpachten ev. auch zu verkaufen
ein über **Genua** herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar **gut** rentierendes **Fremden-Etablissement** mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarübernahme Fr. 55.000.—.
Offerten unter Chiffre **H 887 R** an die Expedition ds. Bl.

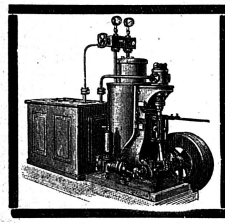
Philipp Frank, Schlitz (Hessen)
Weberei leinener, auf dem Rasen gebleichter
Tischzeuge, Handtücher, glatter Leinen
für Betten, Küchenwäsche, Einweben von Inschriften.
Wegen **Preise** und **Muster** wende man sich an den **Generalvertreter:**
3162 (R 2264 Z) **A. Hirsch, Zürich IV.**

Zu verkaufen: Hotel II. Ranges mit Restaurant
Bahnhofquartier Zürich
gutes Jahresgeschäft.
Ernste Bewerber erhalten Auskunft durch den Bevollmächtigten: **Brupbacher-Grau,** Tödistr. 36, **Zürich-Enge.** (M P 10,664) 3156

Plus de maladies contagieuses
par l'emploi de



l'Ozonateur.
Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.
Indispensable
dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.
En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.
356 *Nombreuses références.*
Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul^d Helvetique, Genève.



Kühlanlagen
für Hotels und Restaurants
mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine **„Sabroe", Kältemaschine ersten Ranges,** von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. **Garantie.**
Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz
C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, **Zürich I**
3033 **unterer Mühlesteg 2 und 4.** O 2049 Z

(L 8566) 3102
E. Neuhauser St. Gall. Suisse
Rideaux en tous genres
Echantillons sur demande

Hotel-Direktor
Oesterreicher, Mitte 30er, erfahrener Fachmann, in sämtlichen Zweigen des Hotelbetriebs durchaus bewandert, mit ebenfalls geschäftstüchtiger Frau (kinderlos und ausgedehnten Relationen, sucht auf kommendes Frühjahr die Leitung eines Hotels zu übernehmen. Beste Referenzen.
Gefl. Offerten unter Chiffre **H 960 R** an die Exped. ds. Bl.

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)
Münchner Pschorrbräu
3143 (O 10,175)
liefert in Fässern und Flaschen
CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.
Generalvertreter für die Schweiz.

Die Weinfirma
Th. Binder-Broeg A.-G.
ZÜRICH I
hat den **Alleinverkauf** des echt amerikanischen Schnellpfropfziehers **„Rapid"** sowie aller Ersatzteile; besorgt Reparaturen, so dass sie „RAPID" unbrauchbar wird.

Hotel-Wäschereien.
Wir erteilen bereitwilligst Auskunft, wie man
Hotelwäsche
schnell 3124
schonend
sauber und
vollständig kostenfrei
verarbeitet. — Wir verfügen über **erste**
Schweizer-Hotelreferenzen
Stute & Blumenthal
Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen
HANNOVER-LINDEN.

Personal-Anzeiger. № 52. 28. Dezember 1907. 28 Décembre 1907. Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . „ 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Argentier. On demande pour Naples un argentier, bien au courant de l'entretien de l'argenterie et ayant déjà occupé emplol analogue dans des hôtels de premier ordre. Entrée immédiate. Adresser les offres avec copie des certificats, prétentions de salaire et photogr. au **Bertolini's Palace Hôtel, Naples.** (455)

Bureau-Volontärin, mit etwelchen Kenntnissen der Bureauarbeiten, gesucht mit sofortigem Eintritt in erstkl. Sanatorium nach Davos. Betreffende hätte auch im Saal zu servieren. Photographie und Zeugnissabschriften erbeten. Chiffre **674**

Chef de réception, repräsentationsfähiger, sprachenkundiger junger Mann, wird für Ende April nach Ritter's Parkhotel, Bad Homburg, gesucht. Nur solche die schon ähnliche Stellen in ersten Häusern bekleidet haben und perfekt deutsch, englisch und franz. korrespondieren und sprechen, werden gebeten, Gehaltsansprüche, Zeugnisabschriften und Photographie einzusenden an **C. Ritter Berlin Postamt W. 15.** (651)

Contrôleur. On cherche pour un Grand Hôtel de la Suisse française un comptable-contrôleur, âgé de 25 à 30 ans, au courant de la comptabilité administrative ainsi que de la correspondance française et allemande. Chiffre **611**

Gesucht für Sommersaison 1908, vom **Hotel und Kurhaus St. Blasien** (bad. Schwarzwald): **1 Chef-Diätkoch** (in der diätetischen Kochkunst durchaus selbständig und erfahren), **1 Chef-Saucier, 1 Aide-Saucier, 1 Aide-Rôtisseur, 1 Aide-Entremetier, 1 Koch für Personal, 1 Aide-Pâtissier.** Nur bestempfohlene Leute, die schon gleiche Stellen in grossen, erstkl. Häusern bekleidet haben, wollen sich unter Vorlage ihrer Zeugniskopien und Photographie melden. (671)

Gesucht nach Zürich, in grosses Hotel, für Sommersaison 1908: tüchtige, jüngere **Etagengouvernante,** die bei der Einrichtung des Hotels für den Sommerbetrieb Hand anlegt und sich den Anordnungen der Frau des Hauses unterzieht, dreier Sprachen kundig; ein **1. und ein II. Sekretär,** vollständig vertraut mit amerik. Kolonnensystem und Bonkontrolle, sprachenkundig. Chiffre **673**

Kellnerofferten für Ritter's Parkhotel, Bad Homburg v. d. H., Saison Mai-September, sind zu richten an **C. Ritter, Berlin, Postamt W. 15.** (652)

Kochlehrstelle frei, **Hôtel Gibbon, Lausanne.** (693)

Oberkellner. Gesucht auf 15. Januar ein tüchtiger, energischer Oberkellner. Alter nicht unter 28. Nur Leute mit prima Referenzen werden berücksichtigt. Offerten mit Photographie und Zeugnissen an **Dir. Moser,** Montreux Palace Hotel, **Montreux.** (617)

On demande des **valets de chambre** et des **femmes de chambre,** originaires de la Suisse française (cantons de Vaud ou du Valais), ayant des certificats de tout premier ordre. Prière d'adresser copie des certificats, photographie et indication de l'âge à **l'Hôtel du Parc et Majestic Palace, Vichy,** Allier (France). (663)

On demande pour hôtel de premier ordre en Valais: **chef** capable, pour cuisine très soignée; un **second de cuisine;** un **boulanger;** 2 **femmes de chambre;** 2 **sommelières.** Saison 15 juin—15 sept. Envoyer photographie, certificats et prétentions. Chiffre **675**

On demande pour la saison d'été: une **première sommelière** de prem. force, sachant les 3 langues principales; quelques **filles de salle,** au courant du service et une **gouvernante** pour la buanderie, linge d'hôtel et d'étrangers. Inutile de se présenter sans excellentes références. **Grand Hôtel des Diablerets sur Aigle.** (680)

On demande. L'Hôtel Bellevue à Macolin sur Bienne demande pour la saison d'été: une **fille de restaurant,** très capable; trois **femmes de chambre;** un **premier portier-conducteur;** un **second jardinier;** un **chef de cuisine,** Français, très capable et économe; une **cuisinière à café;** deux **filles de cuisine.** S'adresser à **Ch. Jungclaus-Tschanz, Yvonand** (Vaud). (684)

Sekretär-Volontär zum sofortigen Eintritt für grösseres Hotel an der italienischen Riviera gesucht. Englisch, französisch und schöne Handschrift erforderlich. Chiffre **661**

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureau. Vereinsmitglied sucht für seinen Sohn, 22 Jahre alt, deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift perfekt, Stelle in Bureau eines erstkl. Hotel in der Schweiz oder Ausland. Bescheidene Gehaltsansprüche. Eintritt kann nach Belieben erfolgen. Chiffre **636**

Bureau-Volontärin. Fräulein, welche in Basel die Widemann'sche Hotelfachschule besucht, sucht Anfangsstelle in einem Hotelbureau. Dieselbe war vorher als Saaltochter mehrere Saisons tätig. Gefl. Offerten an **Frieda Frey, Schopfheim im Wiesenthal** (Baden). (670)

Chef de réception-directeur, Suisse, 25 ans, connaissant l'hôtellerie à fond, les cinq langues principales, très connu par l'élite de la clientèle étrangère, actuellement comme chef de réception-caissier dans un hôtel de tout premier ordre en Italie, cherche place pour la saison d'été. Prétentions modestes. Excellentes références. Chiffre **669**

Chef de réception-1re secrétaire-caissier, Suisse allemand, 25 ans, au courant de 4 langues, cherche engagement. Bonnes références. Chiffre **658**

Directeur-Chef de réception, Suisse français, 26 ans, références de premier ordre, cherche place stable. Ch. **601**

Direktor-Chef de Réception, Schweizer, tüchtige, energische Kraft, seit mehreren Jahren Leiter bestrenommierter Saisonhotels in Frankreich, wünscht per Frühjahr 1908 dauerndes Engagement. 3 Hauptsprachen perfekt. Kaution kann geleistet werden. Offerten sub Chiffre **Z X 12843** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (3155) H P 10645

Hotelsekretär, Bündner, 27 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig und mit der amerik. Buchführung vertraut, sucht Winterengagement, am liebsten allein neben Prinzipal oder Direktor. Betreffender ist seit mehreren Jahren den Sommer über in eigenem Geschäfte tätig. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **646**

Secrétaire-caissier, âgé de 28 ans, présentant bien, parlant et écrivant les trois langues principales, d'origine Allemagne du sud, avec meilleures références, cherche engagement pour la saison d'hiver, de préférence en Egypte. Chiffre **628**

Secrétaire (1re)-caissier-chef de réception, Suisse, 30 ans, parlant et correspondant couramment en allemand, français, anglais et italien, cherche situation analogue pour tout de suite. Meilleures références et certificats. Chiffre **656**

Sekretär-Chef de réception, Deutscher, 24 Jahre, militärfrei, sucht für 1. oder 15. Mai 1908 Stellung. Besuchte mit gutem Erfolg die Hotelfachschule in Frankfurt. 4 Hauptsprachen in Wort u. Schrift, mit der doppelten und amerik. Buchführung vertraut, bilanzsicher. Beste Empfehlungen. Würde bei gutem Gehalt u. Aussicht auf Avancement mehrere Jahre bleiben. Gefl. Offerten unter: **E. B., postlagernd Nervi-Capolungo** (Italien). (619)

Secrétaire-volontaire. Jeune Alsacien, 24 ans, représentable, au courant des deux langues, cherche place comme secrétaire-volontaire dans un hôtel de premier ordre de la Suisse ou de l'Italie, pour le 1er avril 1908 ou plus tard. Bonnes références et certificats. Offres sous **F. St. 4324 à Rudolf Mosse, Strasbourg** (Alsace). (2300) M R 10843

Sekretär, erstpatentierter Bündner Lehrer, deutsch, englisch und franz. sprechend, wünscht für die Sommermonate passendes Engagement. Chiffre **644**

Sekretär. Junger, sprachenkundiger, Schweizer, militärfrei, gelernter Koch und Kellner, war zuletzt in grösserem Passantenhotel als Sekretär, sucht ähnliche Stelle. Chiffre **678**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, 31 Jahre, repräsentationsfähiger, tüchtiger, gewandter Fachmann, in den 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift ganz perfekt, mit prima Referenzen von erstkl. Häusern, sucht sich passend per sofort zu verändern. Chiffre **657**

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Tüchtiger, gebildeter Fachmann, Süddeutscher, mit feinen Umgangsformen, aus guter Familie, repräsentationsfähig, energisch der 3 Hauptsprachen mächtig, lange Zeit im Ausland tätig gewesen, mit prima Zeugnissen und Referenzen aus ersten Häusern, sucht Stellung als Sekretär, Kassier oder Chef de réception. Winterengagement oder Jahresstelle. Chiffre **551**

Sekretär-Volontär, Schweizer, Hoteliersohn, 19 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, in der Hotelbuchführung und dem Saalservice gut bewandert, sucht Stelle für sofort. Chiffre **659**

Sekretär-Volontär, zur Zeit als solcher in einem erstkl. Hotel des Oberengadin tätig, sucht Zwischensaisonstelle für nächsten Frühling (März bis Juni). Bewerber ist gelernter Kellner, spricht und korrespondiert die vier Hauptsprachen und ist ebenso tüchtiger Maschinenschreiber. Alter 22 Jahre. Ch. **672**

Sekretär-Volontär. Volontärstelle gesucht von repräsentablem, jungem Deutschen, 22 Jahre alt, in kaufmännischen Arbeiten firm. Vorkenntnisse der englischen und französischen Sprache. Chiffre **686**

Salle & Restaurant.

Chef de rang ou **sommelier d'étage,** parlant les langues, demande place pour la saison d'hiver, dans bonne maison. Excellents certificats et photograhie à disposition. Ch. **667**

Kellner, Schweizer, 23 Jahre, tüchtig, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht sofort Stelle. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **648**

Kellner, tüchtig und zuverlässig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle in Restauration oder Saal. Gefl. Offerten unter Chiffre **Z. W. 13497** an die Annoncen-Exped. **Rudolf Mosse, Zürich.** (2303) M. R. 10937

Maître d'hôtel, Sommer und Winter in Etablissement erst. Ranges in St. Moritz tätig, sucht Engagement als solcher oder auf Bureau, für Frühjahr und Herbst. Offerten an **Postfach 12168 St. Moritz.** (624)

Maître d'hôtel, marié, 34 ans, parlant les 3 langues principales, sa femme, gouvernante-contrôleuse d'office ou gouvernante d'étage ou de lingerie, tous deux munis de références de premier ordre, cherchent engagement à la saison ou à l'année. Disponible de suite. Chiffre **593**

Oberkellner, Schweizer, 30 Jahre, der Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, gut präsentierend, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **679**

Oberkellner, Schweizer, 30 Jahre, sprachenkundig, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen aus nur Häusern ersten Ranges, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstelle. Gegenwärtig in erstkl. Haus in Egypten als solcher tätig. Chiffre **683**

Oberkellner, 30 Jahre, tüchtiger Restaurateur, mit prima Zeugnissen, sucht passende Sommerstelle. Eintritt vom 1. Juni an. Chiffre **690**

Oberkellner oder **II. Sekretär** sucht ab 1. März Saison- oder Jahresstelle. Bewerber ist 34 Jahre alt, spricht gut die 4 Hauptsprachen. Zeugnisse u. Referenzen zu Diensten. Ch. **682**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, ayant fait un apprentissage de 3 ans, avec très bonnes références, désire place dans bonne maison. Chiffre **692**

Aide oder **Rötisseur,** militärfrei, wünscht Stelle in grosses Hotel der franz. Schweiz, für die Sommersaison 1908. Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **534**

Chef de cuisine, 30 ans, Suisse, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de premier ordre de la Suisse, Allemagne et la Riviera, cherche place de chef pour la saison d'été Disponible pour fin mai. Certificats à disposition. Chiffre **561**

Chef de cuisine, 34 ans, ayant fait plusieurs saisons consécutives dans de bonnes maisons, muni d'excellentes références, cherche place comme chef de cuisine, dans bonne maison moyenne de premier ordre, soit à la saison ou de préférence à l'année. Copie de certificats à disposition. Chiffre **599**

Chef de cuisine, expérimenté, ayant travaillé plusieurs années dans maisons de premier ordre en Suisse et à l'étranger, cherche place à l'année. Ecrire sous **A. 10090 L.** à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (2301) H R 10397

Chef de cuisine, 34 Jahre, der mehrere Saisons in gleichem Hause tätig war, tüchtig und zuverlässig, mit guten Zeugnissen, wünscht Engagement für sofort oder später. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **609**

Kochlehrling, intelligent und sehr kräftig, sucht Stelle in Hotel allerersten Ranges. Zwei Jahre Verkehrsschule in St. Gallen. Stelle in der franz. Schweiz, Frankreich oder Riviera bevorzugt. Konditionen erbeten unter **Postfach 1444, Thusis.** (653)

Küchenvolontär. Junger, tüchtiger Koch, von starker Postur, der seine Lehrzeit anfangs Januar beendet in erstem Hotel, sucht passende Volontär- oder Commisstelle in grösseres Haus. Beste Referenzen zu Diensten. Chiffre **694**

Pâtissier. 35 Jahre, selbständiger Arbeiter, sucht Stelle in Hotel. Zeugnis zu Diensten. Chiffre **630**

Pâtissier-Confiseur, junger, sucht für nach Ostern Saisonstelle in einem Hotel 1. oder II. Ranges. Gefl. Offerten an **A. Peter,** Pâtissier, Hotel Métropole, **Bright n.** (647)

Saucier, junger, tüchtiger, gelernter Pâtissier, in allen Teilen bestens bewandert, zuverlässiger Arbeiter, mehrere Jahre in Hotels I. Ranges im In- und Auslande tätig, sucht auf kommende Saison event. früher Saison- oder Jahresstelle. Beste Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre **689**

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante. Aeltere, erfahrene Person, deutsch, franz. und italienisch sprechend, mit Referenzen erster Hotels, sucht Stelle nach Neujahr. Chiffre **631**

Lingère. Eine tüchtige Hotel-Lingère die schön und exakt nähen und flicken kann, sucht Stören anzunehmen, übernimmt auch Arbeit für ins Haus. Empfiehlt sich besonders auch für Vorhänge flicken jeder Art. **Irma Zumps,** Zürichstr. 71, **Luzern.** (676)

Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Saisonstelle, am lieb ten in der deutschen Schweiz. Chiffre **681**

Zimmermädchen. Junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Saisonstelle als Zimmermädchen, in ein Hotel. Chiffre **688**

Zimmermädchen, zuverlässiges, deutsch, französisch, englisch u. italienisch sprechend, mit besten Zeugnissen, wünscht baldiges Engagement. Chiffre **666**

Zimmermädchen (zwei), in den 25er Jahren, deutsch und franz. sprechend, suchen Stelle auf kommende Saison. Eintritt nach Belieben. Photographie und Zeugnisse z. D. Ch. **645**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, 33 Jahre, flott, zuverlässig und gewandt, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit besten Referenzen, sucht Engagement als solcher, für Winter- oder Frühjahrssaison, event. als Conducteur, in feines Haus. Eintritt sofort oder nach Belieben. Chiffre **640**

Concierge, Schweizer, 37 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Besitze bester Zeugnisse u. Referenzen, gegenwärtig an der Riviera in Kondition, wünscht Sommerengagement. Eintritt ab 15. Mai nach Belieben. Chiffre **621**

Concierge, Schweizer, 31 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen des In- und Auslandes, seit mehreren Jahren in bestem Hotel I. Ranges in Italien tätig, sucht auf Sommer Saison-, am liebsten Jahresstelle. Ch ffre **639**

Concierge, Schweizer, 37 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **462**

Concierge, Schweizer, 34 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, im Besitze guter, langjähriger Zeugnisse von ersten Häusern, sucht Engagement als solcher, für nächste Sommersaison. Chiffre **691**

Concierge-Conducteur, 30 Jahren alt, gut präsentierend, deutsch, franz. u. englisch sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle für die Winter- oder Frühjahrssaison. Chiffre **444**

Concierge oder **Conducteur,** 33 Jahre, mit guten Zeugnissen und Sprachenkenntnissen, gut präsentierend, sucht Stelle für den Winter oder später. Chiffre **642**

Concierge oder **Conducteur,** nüchtern und zuverlässig, 4 Hauptsprachen sprechend, 175 cm. gross, 29 Jahre alt, militärfrei, noch in ungekündigter Stellung als Concierge, wünscht auf nächste Saison Stelle für In- oder Ausland. Jahresstelle event. vorgezogen. Chiffre **649**

Liftier, 22 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sowie etwas italienisch, sucht passende Stelle in grösseres, gutes Haus, auf die Sommersaison. Zeugnisse u. Photographie z. D. Ch. **654**

Portier, 27 Jahre, deutsch, franz., englisch und italienisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Eintritt sofort. Chiffre **643**

* Divers. *

Maschinenwäscher, tüchtiger, Schweizer, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle per sofort event. 1. Januar, in Hotel oder Anstalt. Chiffre **632**

Tapissier-Décorateur, selbständig, in allen Arbeiten gewandt, mit besten Zeugnissen von Hotel I. Ranges, sucht Stellung auf Mitte Januar oder Anfang Februar. **Jakob Altenburger,** Obergrundstrasse 14, **Luzern.** (687)

Tochter, deutsch, französisch und englisch sprechend, im Hotelwesen gut bewandert, sucht Stelle auf kommende Sommersaison. Chiffre **677**

Vertrauensposten. Nette Tochter, im Buffetdienst bewandert, im Besitze von Zeugnissen mehrjähriger Tätigkeit im gleichen Etablissement, sucht ähnliche Stelle oder sonstigen Vertrauensposten. Chiffre **637**

Vertrauensposten. Gebildetes Fräulein, 26 Jahre, drei Sprachen mächtig, mit Kenntnissen im Hotelwesen, wünscht Engagement als Stütze der Hausfrau oder sonstigen Vertrauensposten, um sich im Fache noch weiter auszubilden. Lohn Nebensache, jedoch familiäre Behandlung erwünscht. Offerten unter Chiffre **W. B. 26 Bahnpostcrestante Zürich.** (6-5)

Vertrauensstelle. Tochter gesetzten Alters, seriös, durchaus tüchtig im Hotelfach, sucht Stelle als Kassiererin, Buffetdame oder Officegouvernante. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch ffre **685**

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlichst wieder zuzustellen. Dessgleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue".

Anstellungsverträge und Zeugnisheifte
stets vorrätig für Mitglieder.
Offizielles Centralbureau in Basel.

Gelegenheit!
HOTEL
OCCASION!

Direkt vom Ersteller zu verkaufen sehr schön in Gebirgsgegend am See gelegenes

HOTEL

80 Betten, **weit unter reellem Wert, bei günstigen Bedingungen.**
Sehr günstig als Saisongeschäft. Agenten verbeten.
Gefällige Anfragen unter Chiffre **N 6188 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (H R 10,840) 2298

Allen Hotelangestellten
zur gefl. Anzeige, dass ich ihnen volle Pension mit Zimmer **nur 5 Fr. täglich** berechnen werde, sofern sie sich bei ihrer Ankunft als solche ausweisen können.
(390) **Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.**

Haben Sie
schon für Ihre Drucksachen etc. den prachtvollen
Stahlstich-Druck (sog. Relief-Druck)
eingeführt? Heute unbestritten das feinste und modernste Druckverfahren für Briefbogen mit oder ohne Haus-Ansicht, Menus, Hotel-Empfehlungskarten etc. etc.
Wenden Sie sich bitte behufs Anfertigung von Entwürfen, Kostenvoranschlägen und Mustern an die Kunstanstalten
Manissadjian & Co., Basel - Zürich
oder an den Generalvertreter: **August Kreis Fils, Basel.**
Geschäftszweige: Moderne Hotel-Reklamen aller Art. Uebernahme illustr. Prospekte u. Broschüren in tadellosester Ausführung, Plakate, Katalog-Zeichnungen für jede Branche. Clichés in Zink und Kupfer für Schwarz- und Farbendruck. Stahlstich-Druck.

Hotel-Direktor.
Tüchtiger, erfahrener Fachmann, der seine Karriere im Hotel vollständig durchmachte, kaufmännisch gebildet ist, in den 30er, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit dem Gesamtbetrieb grösserer Etablissemente bestens vertraut, dem eine geschäftstüchtige u. sprachenkundige Frau (ohne Kinder) zur Seite steht, sucht, gestützt auf prima Referenzen von erstklassigen Häusern, sich zum Frühjahr passend zu verändern.
Gefl. Offerten unter Chiffre **H 961 R** an die Exped. ds. Bl.

Hotel I. Ranges
100 Betten, in vorzüglicher Lage, nahe Hauptbahnhof in einem grossen zentralschweizerischen Fremden- und Passantenplatze zu verkaufen. Für seriösen Fachmann mit Fr. 250—300,000 Anzahlung od. Beteiligung an Aktiengesellschaft glänzende Existenz.
Gefl. Anfragen wolle man richten an: **K. Hitz,** Geschäftsbureau in **Chur.** (H R 10,820) 3163

Hôtelier achèterait dans le Midi
bon petit hôtel ou pension, bien situé et pouvant prouver un rendement en rapport avec le prix de vente. Reprise de suite ou plus tard. Fort versement au comptant.
Ecrire sous chiffre **H 395 R** à l'administration du journal.

INTERLAKEN.
Gut eingerichtes kleineres Hotel
mit Garten und grossem Umschwung Umstände halber zu verkaufen. (H R 10,855) 2297
Auskunft erteilt: **H. Ruef,** Notar, **Interlaken.**

London Oxford Street W. **Tudor-Hotel**
Continentales Haus, im Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons. Moderner Komfort. Mässige Preise.
3050 **The Geneva Hotels Ltd.** E 6770

St. Galler Stickereien liefert direkt an Private zu Fabrikpreisen in nur Prima-Qualität (N 9578) **Gebert-Müller, St. Gallen 66.**
Man verlange Musterkollektion. (3116) Reichhaltige Auswahl.
Für Braut- und Kinderausstattungen speziell empfohlen.

On désire acheter
en Suisse française un
Hôtel-Pension modeste
en plaine ou à la montagne. Affaire sérieuse.
Offres sous Chiffre **H 959 R** à l'administration du journal.

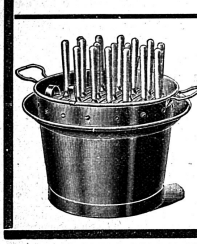
Maison fondée en 1796
Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel 372
Marque des hôtels de premier ordre
DEPOSÉ
Dépôt à Paris: **V. Pâder,** au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: **J. & R. McCracken,** 38 Queen Street City EC.
Dépôt à New-York: **Cusenier Company,** 110 Broad Street.

(P 10,313) Für Hotel-Vestibül und Gesellschaftsräume offerieren: 3148

Orient-Teppiche

Direkter Gross-Import. Enorme Lager. Billige Engros-Preise.

Schuster & Co St. Gallen.



Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von

H. KUMMLER & Cie, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei **Simplon** nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.

Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen **Messerspülapparate.**

In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.
Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte. 3036
Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.
Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

(D 6553)

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

HOTEL
zu verkaufen.

Altrenommiertes, nachweisbar sehr rentables Hotel mit sehr gutem Restaurationsbetrieb, an einem der beliebtesten Ausflugsorte (Saison- und Wintersportplatz) der bayerischen Hochebene und zwar an einem der besuchtesten oberbayerischen Seen gelegen, viele Jahre im gleichen Besitz, wird uur Familienverhältnisse halber dem Verkaufe unterstellt. (R 10,959) 3178

Benötigtes Kapital zum Erwerb 30—40,000 Mk.

Offerten unter Chiffre **R 10,959** an die **Union-Reklame, Luzern.**

MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHATEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

355

DIRECTEUR

marié (Suisse), 40 ans, ayant dirigé depuis plusieurs années grand hôtel de premier ordre,

cherche situation analogue

pour printemps ou été prochain. De préférence place à l'année. Meilleures références.

Adresser les offres sous chiffre **H 942 R** à l'administration du journal.

Ceylon Tee

2985 Marke „Böhringer" (R 525')

von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.

Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.

Muster auf Wunsch gratis und franko.

Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel

Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

Zu verkaufen
event. zu verpachten

das **Hotel Hirschen** in Solothurn. Auskunft erteilen die Eigentümer: **M. Alter,** Fürsprech und **Ad. Tschau,** Notar. (F R 10938) 2305

Omnibus

sechsplätziger, mit Zubehör sowie 2 Pferdegeschirre, alles in gutem, schönem Zustande ist wegen Nichtgebrauch billig zu verkaufen.

Schriftl. Offerten unter Chiffre **H 965 R** an die Exped. ds. Bl.

J. Rukstuhl, Basel

erstellt auf Grundlage vieljähriger Erfahrung

Centralheizungen

aller Systeme

Warmwasser — Niederdruckdampf etc.

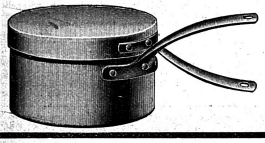
3129 (O 9955)

Wegen Betriebsänderung billig abzugeben

Eine amerikan. Mammuth-Dampfmangel

Zylinderlänge 2900, Durchmesser 800 mm. Diese Mangel ist noch in sehr gutem Zustande und für grossen Hotel-Betrieb geeignet. Offerten unter Chiffre **J 8091 B** an die **Union-Reclame, Luzern.** 3088

Kupferne Kochgeschirre für Hotels



fabriziert und liefert **direkt an Konsumenten** die

Mech. Kupferschmiede

P 10,619 **in Zofingen** 3153

(J. Mayoral.)

Kataloge auf Verlangen.

(P 10,477) 3151

LES SOCIÉTAIRES

peuvent se procurer

AU BUREAU CENTRAL A BALE:

Contrats d'engagement (français ou allemands) pour employés les 100: fr. 2.50, les 50: fr. 1.50
„ „ pour apprentis de cuisine gratis.

Formulaires de certificat: Cahier à 50 feuilles . fr. 3.50
„ à 100 „ . . „ 6.—
„ à 200 „ . . „ 10.—

Avis concernant les commandes de chambres (encadré) „ 1.50

Médailles de mérite (breloque ou broche) pour employés:
Pour 5 à 10 années ou saisons de service méd. de bronze fr. 8.—
„ 10 à 15 „ „ „ „ „ d'argent „ 15.—
„ 15 et plus „ „ „ „ „ d'or „ 45.—

Diplôme gratis. Demander le bulletin de commande.

Les médailles sont décernées aux époques suivantes: fin **Mars**, fin **Août** et **Noël**.

Tüchtige, bestempfohlene Lingère

mit solidem Charakter wird

für grosse Anstalt gesucht.

Dauernde Stelle. Eintritt Januar. (H R 10,890) 3202

Offerten mit Zeugniskopien, Photographie und Referenzen unter Chiffre **Za G 2725** an **Rudolf Mosse, St. Gallen.**

Hotel II. Ranges

beim Hauptbahnhof Zürich, wegen Familienverhältnissen

zu verkaufen.

Verbunden mit grossem Restaurant. Nachweisbar sehr rentabel. Prima Existenz. Agenten verbeten. (3170) H R 10906

Offerten unt. Chiffre **F 7191 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.**

Prix de la Boîte de 200 gr. 2 fr. de 500, 4 fr. de 1000, 7 fr.
J. SIAUVE, place Boivin - Saint-Etienne

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.

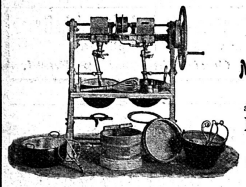
3019 (B L x 334)

Conditions générales:

FRANCE, envoi franco contre remboursement.

ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

„Munding's Unikum"



Die beste Maschine für

Hotelpâtisserien

ist unbest-eitbar Munding's

Massenrühr-Schnee- u. Rahmschlagemaschine

an welche auch eine geniös gedachte

Früchte- und Gemüse-Passiervorrichtung

(ein Juwel für jede Hotel-Küche) angebracht werden kann!

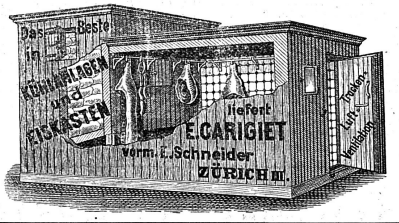
Gegen 100 solcher Maschinen allein in der Schweiz und jeder Pâtissier arbeitet gerne mit dieser Maschine, da sie ihm Zeit, dem Eigentümer aber bedeutend Material und Geld erspart.

Sich zu wenden an den fachkundigen Alleinvertreter:

2304 (R 10,869) **E. Früh, Konditor, St. Gallen.**

Schweizer Referenzen zu Diensten. Persönlichen Besuch auf Wunsch.

3154 (B 2266 Z)



LYON. Grand Hôtel du Globe

21 Rue Gasparin — Place Bellecour

Ruhige Lage im Zentrum der Stadt
Modernster Komfort. Mässige Preise.

396 **Otto Girard,** Bes. (Schweizer).

Hotel-Pension

von 40—80 Betten auf Frühjahr

zu pachten gesucht

von tüchtigem, erfahrenen Hotel-Direktor. Jahresgeschäft mit Vorkaufsrecht bevorzugt.

Offerten unter Chiffre **H 964 R** an die Exped. ds. Bl.

Hauser & Cie. Kunsthonig-

Wädensweil — Fabrikation

Gegründet 1856 — Gegründet 1856

Lieferanten grösster Etablissements.

Unser Ia. glanzhelle schweizerische B 6075

3020

Kunsthonig

ist anerkannt der **beste** und doch billigste Ersatz für teuren Bienenhonig weil er selbst **solchen enthält.**

Zu beziehen in neuen Blechbüchsen von 15—60 Kilo.

3154 (P 10599)

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH **LONDON** geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Zu verkaufen.
Gutgehendes Hotel II. Ranges

mit 40 Betten, gegenüber dem Bahnhof **Basel,** altershalber. Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 397 R.**

Export - Fabrikation - Import

C. Hürlimann & Söhne

Luzern — Mailand

G 7684 30°1

Vorteilhafte Bezugsquelle für

Emmenthaler-, Shrinz- und Parmesankäse

Achtung! Achtung!

Erdal kommt nach der Schweiz!

Die Landesvertretung mit Hauptniederlage ist in Zürich eröffnet.

Erdal ein einzigartiges Lederputzmittel erregt in seiner Verwendung überall Aufsehen. Einem Siegeszuge glich seine Verbreitung in der kurzen Zeit seit seiner Erfindung.

Das reisende Publikum aller Erdteile lobt **Erdal** in tausenden von Anerkennungsschreiben.

Der Hotelier verlangt Erdal's Verwendung, denn er schätzt seine Vorteile.

Der Hoteldiener liebt Erdal, denn es erspart ihm Zeit, Geld, Arbeit und Verdruß.

In Deutschland allein ist ERDAL nachweislich in

über 4000 Hotels

im täglichen ausschließlichen Gebrauch,

von wo aus es **das reisende Publikum selbst** in allen Ländern des Continents lobte, verlangte und einführte.

Heute wird Erdal verwendet von Hotels in:

Frankreich, in allen größeren Städten	Rußland, Sitz der Landesvertretung: Moskau
England, „ „ „ „	Holland „ „ „ Haag
Oesterreich-Ungarn, Sitz der Landesvertretung: Kufstein	Egypten „ „ „ Kairo
Italien „ „ „ Genua	Griechenland, Syrien etc.

Keine Landesgrenze, kein Zoll ist ein Hindernis für seine Verbreitung.

Erdal's Hauptvorzüge sind:

In wenigen Sekunden wird auf **jedem** Leder tiefschwarzer, lackähnlicher Glanz erzeugt, der auch bei Nässe erhalten bleibt, nicht abfettet und nicht abfärbt, während das Leder jederzeit geschmeidig und weich bleibt.

Musterdosen gratis und franko!

Freiwillige Anerkennungen der größten Hotels aller Länder, von Fürstlichkeiten, Firmen und Privaten sind jeder Musterdose beigefügt.

Erdal wird in Spezialpackungen für Hotels in 1/8, 1/4, 1/2, 1 kg Dosen verschickt

Preis per Kg. Frs. 3.— **Die Erdal-Fabrik, Mainz** (Deutschland)

Alle Anfragen und Bestellungen beliebe man zu richten an die

Generalvertretung für die Schweiz: **Max Krauss & Co. Zürich.**

Lagerhalter in allen größeren Städten gesucht.

Achtung! Achtung!

Erdal kommt nach der Schweiz

Die Landesvertretung und Hauptniederlage ist in Zürich errichtet.

Es empfehlen sich Interessenten bei Bedarf unter Zusicherung strengster Verschwiegenheit Anfragen und Offerten.

Diese Sparsamkeit allein sichert Verdienst in der kurzen Zeit seiner Einführung.

Das reisende Publikum aller Erdals ist Erdals in Ausnahmen von Anzeigenschriften

Der Hotelier verlangt Erdals Verwendung, denn er schätzt seine Vorteile.

Der Hotelier hält Erdal, denn es erspart ihm Zeit, Geld, Arbeit und Verdruß.

In Deutschland allein im SIEDAL, ausschließlich in

über 4000 Hotels

im täglichen ausschließlichen Gebrauch,

von wo aus es **das reisende Publikum selbst** in allen Ländern des Continents

lobte, verlangte und einführte.

Heute wird Erdal verwendet von Hotels in

Frankreich — in allen größeren Städten	Holland, Sitz der Landesvertretung: Noetzel
England	Holland Haag
Oesterreich-Ungarn, Sitz der Landesvertretung: Kutschera	Egypten Kairo
Italien Rom	Griechenland, Syrien etc.

Keine Landesgrenze, kein Zoll ist ein Hindernis für seine Verbreitung.

Erdals Hauptvorzüge sind:

In wenigen Sekunden und mit Leichtigkeit jeder reichlich wirken, jeder Kitschlieferant Glanz erzeugt, der auch bei Nässe nicht leidet, nicht klebrig und nicht stäubt, während das Leder jederzeit geschmeidig und weich bleibt.

Musterdosen gratis und franko!

Sämtliche Einrichtungen der größten Hotels aller Länder von Fortschrittsbewegungen Firmen und Partoren sind jeder Mitteilung bereitlich.

Erdal wird in Spezialpackungen für Hotels in 1/4, 1/2, 1 Kg Dosen verschickt.

Preis per Kg frs. 3.— **Die Erdal-Fabrik, Mainz**

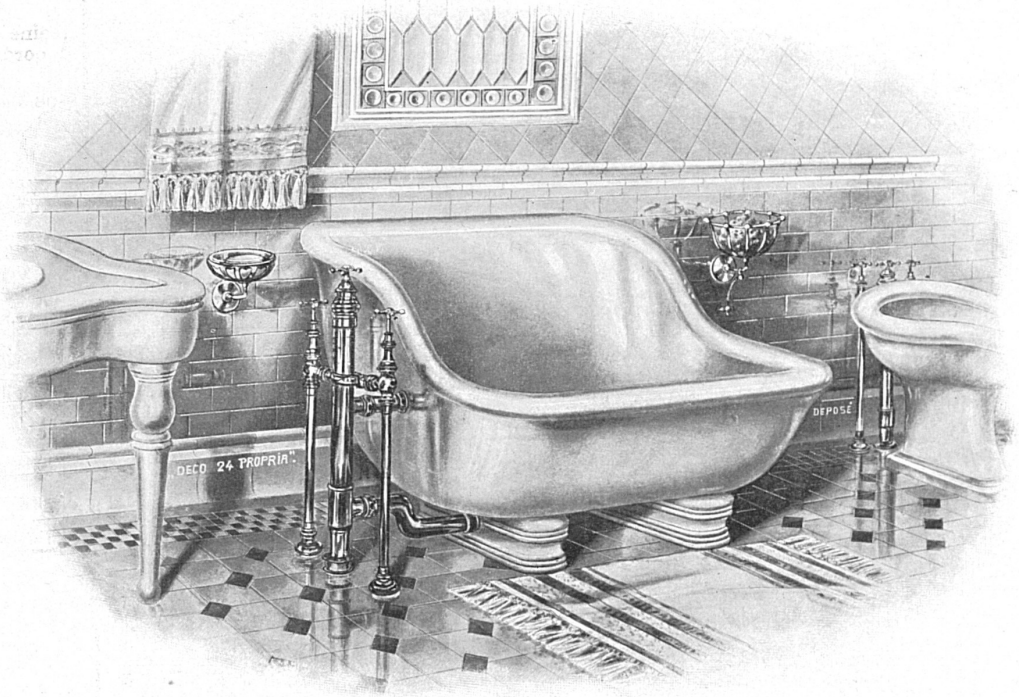
(Deutschland)

Alle Anfragen und Bestellungen bitte man zu richten an die

Generalvertretung für die Schweiz: **Max Krauss & Co.**

Zürich.

Inserate in alle größeren Blätter gesucht.



DECO 24 PROPRIA